

## L'emprunt accepté par une écrasante majorité

### La ville bouclerait son budget avec la somme de \$200,002. pour l'année 1938

Le conseil municipal approuve les prévisions budgétaires de l'année et répartit les appropriations de chacun des services municipaux — Les dépenses prévues laisseraient un surplus sur les recettes anticipées

#### SOLIDE POSITION FINANCIERE

Le conseil municipal de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, à sa séance d'hier soir, présidée par Son Honneur le Maire P. Billette, a approuvé l'estimé budgétaire pour l'année 1938, dont les grandes lignes avaient été soigneusement préparées par le trésorier, M. L. J. H. Langevin.

Les échevins ont approuvé les appropriations budgétaires qui forment un total de \$200,002.12, soit un montant de \$12,398.77 de plus que l'année précédente. Le budget de Valleyfield serait équilibré d'une façon pour laisser un surplus probable.

M. le Maire a souligné la bonne position financière de la cité et il

est fort probable que les dépenses seront équilibrées selon les revenus.

Nous donnons dans d'autres colonnes un résumé substantiel de l'estimé budgétaire de 1938, calculé sur les recettes de 1937.

#### AUTRES QUESTIONS

Le projet de règlement au sujet du marché, subit sa première lecture. M. l'échevin Larin explique qu'il reste à peine \$5,000 dans les coffres et qu'il faudrait emprunter \$50,000 jusqu'à ce que l'emprunt soit contracté. Cette proposition est adoptée.

Un comité formé de MM. les échevins Goyette, Meloche et Léger, devra s'occuper des soins à donner (suite à la page 8)

#### REELU PREFET



M. Aristide Julien, de St-Timothée, a été réélu préfet du Conseil de Comté de Beauharnois, hier après-midi, lors de l'assemblée tenue à l'Hotel de ville de Beauharnois.

La majorité des électeurs-proprétaires de la Cité de Valleyfield votent, vendredi et samedi, en faveur de l'emprunt de \$50,000 pour la consolidation de la dette flottante en vertu du règlement no 374 — Majorité de 168 voix et de \$3,210,839

#### AUTRE DEFAITE DESASTREUSE DE LA LIGUE DES PROPRIETAIRES

Le referendum de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield imposé par le règlement 374 pour l'emprunt de \$50,000 n'a laissé aucun équivoque possible. Les électeurs-proprétaires ont voté, vendredi et samedi, en faveur de l'emprunt pour donner la majorité de 168 sur un vote total de 944 voix, et un surplus de \$3,210,839 sur une évaluation de \$5,726,237 calculée sur le vote enregistré.

Bien qu'il y ait à Valleyfield 1250 électeurs-proprétaires, 944 seulement se sont rendus à l'Hotel de Ville pour déposer leurs bulletins. 556 électeurs-proprétaires représentant une valeur de \$4,468,538 se sont prononcés pour l'emprunt; 388 représentant une valeur de \$1,257,699 se sont prononcés contre l'emprunt.

La majorité officielle se traduit donc par 168 voix sur 944 voteurs (4 bulletins représentant une valeur de \$17,183 furent rejetés) et par un surplus de \$3,210,839 sur le montant d'évaluation de \$5,726,237 basé sur le vote donné des électeurs-proprétaires.

S'il faut en croire les vieux administrateurs de la chose publique, le referendum de vendredi et samedi aurait enregistré un vote record. Il est plutôt rare que les trois-quarts des électeurs-proprétaires se déplacent pour une votation semblable.

Le président du Comité des Finances, M. l'échevin Armand Larin, a remporté une belle victoire dans sa demande à la population de Valleyfield qui lui a fait confiance. Tous les corps publics, à l'exception de la Ligue des Propriétaires et tous les échevins à l'exception de MM. George Léger, Emile Bourdeau et Joseph Goyette s'étaient prononcés en faveur de cet emprunt.

La Ligue des Propriétaires a fait une cabale active contre cet emprunt; M. Pacifique Chatel cabalait; M. Oswald Barrette charriait et M. Louis VI Major gueulait. C'est une défaite désastreuse pour le trio qui s'est noyé dans un optimisme mal calculé et dans une prétention mal fondée.

Le bon sens pratique l'a emporté sur l'ignorance administrative!

### Formation d'un office du tourisme à Valleyfield

La Chambre de Commerce des Jeunes choisit ses membres pour le diriger sous l'inspiration de M. Lionel Perron, président

Afin de donner un nouvel essor à l'industrie du tourisme dans notre ville et de coopérer ainsi à la prospérité générale en activant le commerce local, la Chambre de Commerce des Jeunes a constitué, lundi soir, un Office du Tourisme qui sera composé comme suit: MM. André Meloche, Edgar Ostiguy, Joseph

Primeau, et Aimé Laurion. La motion a été faite par M. Gaston Girard appuyé de M. Rodrigue Leduc.

M. Lionel Perron, président, a fait valoir les avantages pour une cité ou une région d'un vaste mouvement de publicité afin de mieux se (suite à la page 6)

### Laitiers condamnés à l'amende

Pour n'avoir pas payé les taux fixés par les ordonnances 186 et 292

Six laitiers de Valleyfield ont comparu devant M. le Juge Lemay au dernier terme de la cour de Magistrat pour n'avoir pas payé les taux fixés par les ordonnances 186 et 292 de la Commission de l'Industrie Laitière.

(suite à la page 7)

### Un film éducatif

Sous les auspices de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, M. B. A., Cartier, rédacteur de la revue sportive La Vie Au Grand Air, déroulera lundi le 14 mars, au Château Salaberry un film éducatif sur la protection et la diffusion du gibier et poisson de la province de Québec.

Tous les amateurs de chasse et de

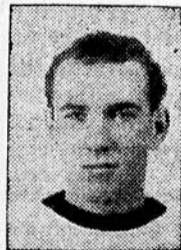
pêche, les membres de la Chambre et tout le public sont cordialement invités à assister à cette soirée éducationnelle et récréative où les plus beaux exploits et chasse et de pêche sont croqués sur le vif dans des régions pittoresques.

M. Cartier est l'ex-directeur et secrétaire de l'association pour la protection du gibier de la province.

## Encourageons les nôtres dans la finale pour le championnat



JOHNNIE LASCELLES



H. Matte



G. Philbin



W. Lilly



A. Deschamps



R. Boyer



R. Gullbault



T. Hamel



R. Reeves



R. Deneault



P.-H. Goulet



R. Landreville



EMILLE PERRON

**Sherbrooke à Valleyfield dimanche après-midi -- En foule à l'Aréna**

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon  
tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement  
dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casler Postal 99

83, rue St-Jean Baptiste

Tél. 60

Jeudi, le 10 mars, 1938

## Diminuez les taxes

"Diminuez les taxes" est un cri toujours populaire et plusieurs manières d'atteindre ce résultat désirable et qui bénéficierait à tout le monde ont été suggérées par ceux qui se plaignent le plus. Il est possible que l'un des moyens les plus pratiques pour diminuer ce fardeau serait d'établir un système par lequel on pourrait diminuer les énormes dépenses encourues pour faire vivre les chômeurs et leurs familles. Ces dépenses sont justifiables dans une large mesure mais elles augmentent nos difficultés nationales.

Pour atteindre ce but il faut créer du travail pour les chômeurs. Mais l'embauchage dépend principalement de la demande provenant des consommateurs. Quand les ventes diminuent, l'embauchage diminue aussi. Contrairement, si les ventes augmentent les services d'un plus grand nombre d'hommes et de femmes seront requis par l'activité provenant du progrès des affaires.

Cela supporte le principe établi par la campagne en faveur des "produits canadiens," à savoir que, si plus de marchandises canadiennes sont achetées par notre population — que ces marchandises proviennent de l'industrie, des fermes ou de nos eaux — il y aura plus d'emplois disponibles et, conjointement, de moins fortes sommes seront requises pour les secours directs. Cela au moins est une solution, même si elle n'est pas radicale, de résoudre le problème de la réduction des taxes. Il a un double avantage en ce qu'il assure plus de travail tout en offrant un espoir de restreindre les énormes dépenses faites pour supporter les chômeurs.

Bien entendu, le remède dans ce cas est entre les mains de notre population. Si tout le monde insistait pour obtenir des "produits canadiens," lorsque le prix et la qualité sont au moins à l'égal, nous pourrions espérer voir bientôt augmenter le nombre des Canadiens utilement employés.

## Importation vs chômage

Le Canada est orgueilleux de ses progrès et du fait qu'il maintient une balance favorable de commerce, c'est à dire que la valeur des exportations excède la valeur des importations. Cependant, nous avons un sérieux problème de chômage sur les bras et nous dépensons "des millions pour les secours." Cette situation est anormale.

Une étude des chiffres fournis par le gouvernement nous éclaire quelque peu. Car, bien que le Canada jouisse d'une balance commerciale favorable dans l'ensemble, ses relations d'affaires avec les Etats-Unis racontent une toute autre histoire. Pour l'année fiscale de 1935, le Canada a importé de Grande-Bretagne pour \$111,682,490 ou 21.4% de son commerce total avec les îles britanniques. Les exportations étaient approximativement 250% des importations. Les importations provenant des Etats-Unis se chiffraient à \$303,639,972 contre des exportations de \$224,697,923. C'est cette dernière considération qui cause de l'inquiétude et soulève des débats dans le but d'établir si nous, comme nation, avons pensé au principe de "l'achat chez-nous."

Bien qu'il soit établi qu'aucune nation ne peut vivre par elle-même — et cela est particulièrement vrai du Canada et des Etats-Unis à cause de leur proximité — nous pourrions, sans nuire à nos relations avec les Etats-Unis, tenter de diminuer cette différence qui existe d'après les rapports de commerce. Et la seule façon logique d'y parvenir est d'insister pour obtenir "des produits canadiens" chaque fois que cela est possible.

En réfutation, on peut soulever l'argument que nous devons importer ce que nous ne produisons pas ou ne fabriquons pas. Ceux qui amènent cet argument ont-ils réfléchi au fait que si la demande pour un article se fait sentir il ne faudra pas long aux Canadiens pour trouver les moyens de satisfaire à cette demande dans leur propre pays? C'est ainsi que l'on fournira plus de travail à notre peuple.

## Les âmes ont l'amour

Laisse-toi donc aimer. Oh! l'amour, c'est la vie.  
C'est tout ce qu'on regrette et tout ce qu'on envie  
Quand on voit sa jeunesse au couchant décliner.  
Sans lui rien n'est complet, sans lui rien ne rayonne.  
La beauté, c'est le front; l'amour, c'est la couronne.  
Laisse-toi donc couronner!

Ce qui remplit une âme, hélas! tu peux m'en croire,  
Ce n'est pas un peu d'or, ni même une peu de gloire,  
Poussière que l'orgueil rapporte des combats;  
Ni l'ambition folle, occupée aux chimères,  
Qui ronge tristement les écorces amères  
Des choses d'ici-bas.

Non, il lui faut, vois-tu, l'hymen de deux pensées,  
Les soupirs étouffés, les mains longtemps pressées,  
Le baiser, parfum pur, enivrante liqueur,  
Et tout ce qu'un regard dans un regard peut lire,  
Et toutes les chansons de cette douce lyre  
Que l'on appelle le coeur!

Il n'est rien ici-bas qui n'ait sa loi secrète,  
Son lieu cher et choisi, son abri, sa retraite,  
Où mille instincts profonds nous fixent nuit et jour.  
Le pêcheur à la barque où l'espoir l'accompagne.  
Les cygnes ont le lac, les aigles la montagne,  
Les âmes ont l'amour!

VICTOR HUGO (1802-1885)

## Huntingdon

Assemblée du Conseil de la  
ville de Huntingdon:

A l'assemblée mensuelle du conseil de la ville de Huntingdon, lundi soir, certains échevins ont informé le conseil de voir à ce que les restaurateurs de cette ville observent le règlement de fermeture plus strictement. Toutefois, d'autres échevins se sont prononcés en défaveur, disant que certains touristes passent dans cette ville après minuit et aiment très souvent à prendre un léger goûter avant de continuer leur route. En ordonnant aux restaurateurs de fermer leurs portes, ce serait faire injustice à ces touristes.

Proposé par l'échevin Barrett, secondé par l'échevin Baillargeon que la ville ne nécessiterait plus les services du constable, M. Jean Aubin, après le premier mai. Adopté.

Plusieurs autres questions de moindres importances furent discutées et l'assemblée se termina vers les neuf heures.

Ventes des terres dans  
le comté de Huntingdon:

La vente des terres pour taxes municipales, de fossés et d'écoles eut lieu jeudi dernier dans la salle du comté. Dans plusieurs cas les propriétés furent vendues pour régler une succession tandis que plusieurs propriétaires qui devaient perdre leur terre ont fait une remise avant la vente.

Les propriétés suivantes ont été vendues dans la municipalité de Elgin: A. W. Smail à Thomas Hooker de Huntingdon pour \$272.49; Mme J. C. McIntosh à M. D. M. Rowat, N.P., pour \$83.97; Emmet Carr à George Granger de Burke, N.Y., pour \$94.00.

Dans Hinchinbrooke: Frank Martin à Francis W. Martin pour \$42.42; C. C. McDougall à Samuel A. Herdman pour \$77.29; John Dawson à James Dawson pour \$43.75; C. C. McDougall à D. M. Rowat, N.P., pour \$43.43.

Trois propriétés devaient être vendus dans St-Anicet mais les intéressés payèrent leurs arrérages avant la vente.

Six propriétés furent vendues dans la municipalité de Hemmingford:— Domina Boileau à Pierre Boileau de St-Chrysostome pour \$105.68; Robert Leware à Charles W. Collings pour \$50.96; les deux propriétés de Nazaire Laplante furent cédés à Alfred Bourdeau de St-Bernard de Lacolle pour \$135.67; Charles Malboeuf à la municipalité de Hemmingford pour \$27.88; F.-X. Goyette à Adélar Barrière de St-Bernard de Lacolle pour \$27.55 et la propriété de Omer Poupart fut vendue à Hercule Deneault de Hemmingford pour \$51.66.

Dans le village de Hemmingford la propriété de Annie McClymount fut vendue à William A. Curry pour \$17.46.

Deux propriétés changèrent de main dans la municipalité de Dundee:— la succession Peter Thomas à Charles Dempsey de Fort-Covington N.-Y., pour \$91.65 et la propriété de William Napier à la municipalité de Dundee pour \$69.97.

Les propriétés suivantes ont changé de main dans la municipalité de Godmanchester: dix acres de la propriété de John B. Ferns à Cantello B. Ferns pour \$14.63; la succession Robert Goodfellow à Robert J. Goodfellow de Vars, Ont., pour \$24.70 et la propriété de W. G. Whittall à Leslie Sherry pour \$139.-88.

Dans chaque cas les anciens propriétaires ont droit de réclamer leur propriété respective s'ils paient leurs arrérages en moins de deux ans, sinon, les nouveaux acheteurs en deviennent les propriétaires permanents.

LE  
STUDIO  
BOYER

Aujourd'hui

La propriété  
de

M. C. L. Smith

Toujours  
à la disposition  
du public

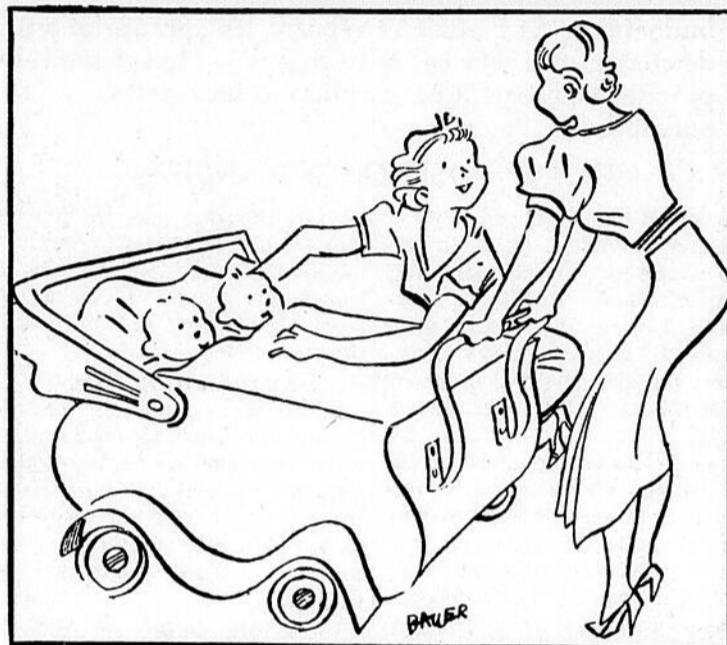
Décoration  
Commerciale

Lettrage  
Publicité

Venez voir et visiter

LE STUDIO SMITH

Téléphone 13-692, 239a, Victoria  
VALLEYFIELD, P.Q.



Quelle chance d'avoir des jumeaux! Si l'un d'eux devient acteur, l'autre pourra le doubler . . . . .

### Vie mouvementée

A New-York vient de mourir, à 82 ans, une explorateur et ethnographe réputé de la Sibérie, Vladimir Johelson, de nationalité russe. Ayant été mêlé au mouvement socialiste en 1885, il a été exilé en Sibérie. C'est là que le chef d'une expédition scientifique envoyé par l'Académie des Sciences russes, l'a pris comme collaborateur en 1895.

Gracié, Johelson a poursuivi ses travaux et a été invité par plusieurs universités américaines. Le gouvernement soviétique lui a fait en vain des offres alléchantes. Johelson a travaillé en dernier lieu à l'Université de Columbia.

A Ulster (Irlande) on vient d'inaugurer un monument unique.

Il représente un jeune homme au volant d'une voiture. Une jeune fille verse une corne d'abondance sur lui. Ce monument est l'expression de la gratitude d'un chauffeur envers la Fortune. Car la Fortune l'a vraiment comblé.

Il a gagné trois gros lots à trois tirages successifs d'une loterie; la première fois 15,000 livres; la deuxième fois 90,000 et la troisième 50,000.

Ajoutons, pour rendre encore plus extraordinaire cette histoire, que le jeune homme veinard n'est pas marié.

## PETITES ANNONCES

**A VENDRE**—Bon camion Ford d'une capacité de 1½ tonne. Panel body, Modèle 1937, presque neuf. A vendre à prix raisonnables et termes si désirés. S'adresser à M. Paul Gendron, tél. 675, Valleyfield.

### A LOUER

Logis chauffé de 5 pièces avec chambre de bain et installation moderne. Plancher en bois dur. Situé sur la rue Victoria. S'adresser à M. Jean Solis, 231 rue Victoria, tél. 533-W.

### PROPRIETE A VENDRE

Maison à deux logis située sur un terrain de 180x90 pieds. Vendra à bonnes conditions. S'adresser à 9, rue Boyer, M. Arthur Meloche.

### ON DEMANDE

**A LOUER**—Appartement chauffé à louer. S'adresser au Magasin de Mlle Rose Lalonde, numéro 85, rue du Marché ou tél. 157 ou 152-W, Valleyfield.

Les semences faites avec les produits de qualité supérieure Misner vous assurer une récolte exceptionnelle, de trèfle, de mélanges de pâturage et de foin spécial; éprouvée par le gouvernement; tous les cultivateurs devraient avoir la liste de nos prix spéciaux, donnée gratuitement ainsi que notre livret sur l'histoire de l'alfalfa et le trèfle. Misner Seeds, Casier Postal 24, Port Dover, Ont.

### PERDUE

Montre de poche perdue entre les rues Salaberry et Champlain et appartenant à M. Arthur Leboeuf. Récompense promise à qui la rapportera à son propriétaire, au numéro 37, rue Champlain.

### A VENDRE

**KLEEREX**—Pour les maladies de la peau. Guérit l'eczéma, Psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffement. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c, \$1.00, \$2.00 et \$6.50 (médium ou fort). Procurez-vous en chez votre pharmacien.

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Appelée à devenir l'hebdomadaire régional le plus important de la Province de Québec

Jeudi, le 10 mars, 1938

Page 3

## Le gouvernement provincial vote \$1,000,000

Le gouvernement a fait voter la semaine dernière par la Chambre la somme de \$1,000,000 pour continuer l'application du plan de l'aide aux jeunes sans travail — Québec veut prendre le devant explicite M. Joseph Bilodeau, ministre du Commerce et de l'Industrie

Le gouvernement de la province a fait voter, hier, par la Chambre une somme de \$1,000,000 pour continuer l'application du plan de l'aide aux jeunes. Lors de l'entente Bilodeau-Rogers, un montant de \$440,000 souscrit à parts égales par le gouvernement d'Ottawa et celui de Québec avait été affecté à l'orientation professionnelle de la jeunesse. Suivant les termes de cet accord, les crédits devaient être dépensés à son expiration, le 31 mars prochain.

L'hon. Jos. Bilodeau, ministre du Commerce et de l'Industrie, a déclaré que le gouvernement d'Ottawa n'avait pas encore exprimé son intention de renouveler l'entente pour cette année. Le gouvernement provincial prend les devants, a-t-il dit,

afin de ne pas interrompre les cours qui sont donnés actuellement dans toute la province et de continuer l'application du plan qui devait cesser automatiquement à la fin du mois.

D'un autre côté, le ministre fédéral du Travail, l'hon. Norman Rogers, a déjà déclaré que la première période d'application du plan n'était qu'un essai et que le fédéral augmenterait ses subventions si cet essai s'avérait une réussite. Aussi, il est fort probable qu'un nouvel accord soit conclu sur les mêmes bases que le premier entre les deux gouvernements. Un montant de \$2,000,000 serait alors dépensé en 1938 dans la province de Québec pour l'aide aux jeunes.

## Les loisirs à Valleyfield

Ils pénètrent dans tous les milieux et ses activités sont déjà nombreuses

"Loisirs" va de l'avant, toujours, suivant en cela la devise qu'il s'est choisie, et grâce au splendide dévouement déployé par ceux qui ont accepté de mener au succès la tâche énorme de relever le moral et le courage de jeunes, dans notre province, "Loisirs" prend une expansion qui dépasse toutes les prévisions.

Cette oeuvre était aussi nécessaire dans le vieux Québec, après les années difficiles que nous venons de traverser qu'elle fut jugée indispensable dans les vieux pays européens où elle accomplit, depuis déjà de longues années, de véritables merveilles.

La province de Québec compte aujourd'hui son organisation des "Loisirs," confiée à la direction du R.P. Henri Roy, o.m.i.

"Loisirs" a maintenant pénétré dans tous les milieux, dans tous les centres; "Loisirs" fait la joie et le bonheur de milliers de jeunes qui, hier encore, n'avaient plus foi dans l'avenir.

L'entente Bilodeau-Rogers a permis l'accomplissement de ce miracle social chez nous, et notre jeunesse s'en souviendra sûrement.

Il suffit de pénétrer, à l'improviste, dans l'une des salles où chaque soir les bénéficiaires de l'entente sont conviés, selon le quartier, la ville ou le village qu'ils habitent, pour voir se refléter sur toutes les figures, hier assombries par l'angoisse et les misères de toutes sortes, un sourire de satisfaction et de reconnaissance envers ceux qui n'ont pas voulu et ne voudront pas que notre jeunesse subisse le triste sort qui semblait lui être désormais réservé par la crise.

L'entente Bilodeau-Rogers a porté ses fruits. Elle continue, grâce à "Loisirs," son oeuvre de réhabilitation pour nos jeunes gens des deux sexes.

"Loisirs" a compris les besoins de la jeunesse, et celle-ci, avec enthousiasme, a répondu à son appel.

Aussi, l'activité, à ses quartiers, est-elle plus intense que jamais.



On aperçoit ici des villages chinois en flammes juste en dehors des murs de Nankin ainsi que des bateaux de guerre anglais, dont la photo a été prise durant la bataille près de la ville chinoise.

Les cours de culture physique pour jeunes gens et jeunes filles, sont suivis avec une régularité qui fait honneur aux bénéficiaires. Les professeurs, il va sans dire, sont on ne peut plus satisfaits de leurs élèves, et les résultats, dans ce domaine, sont vraiment remarquables. Il ne faut pas oublier qu'il suffit de s'inscrire à "Loisirs" pour participer à ses cours.

Le cinéma fait aussi la joie de notre jeunesse qui ne manque pas une seule des représentations données par "Loisirs" dans les salles paroissiales ou d'écoles, mises à leur disposition par les autorités compétentes. On montre aux jeunes, des films choisis qui reçoivent un accueil très chaleureux des auditoires nombreux qu'ils attirent, sous les auspices de "Loisirs."

Des cours de musique seront donnés sous peu par le docteur Irène Frappier.

Bref les Loisirs remportent un franc succès sous la conduite vigilante et dévouée de M. le curé Aimé Hébert de la paroisse du Sacré-Coeur.

## Les ouvriers de la soie approuvent l'ordonnance no 5

Texte d'une lettre adressée à l'Honorable Premier Ministre, au Ministre du Travail et au député de Beauharnois, M. Delpha Sauvé

Salaberry-de-Valleyfield, Le 11 février, 1938.

A l'Honorable Premier Ministre; A l'Honorable Ministre du Travail; au très dévoué député et à MM. les Membres de l'Office des salaires raisonnables:

Dans le cour du mois d'Octobre, 1937, nous, ouvriers du département de la soie de Valleyfield, étions invités par l'Office des salaires raisonnables d'envoyer à Montréal un représentant des ouvriers non syndiqués, lequel représentant devait défendre la classe ouvrière, sur les heures de travail et les salaires. Après avoir assisté à plusieurs caucuses et cela pendant plusieurs jours, avec les représentants manufacturiers, et ne pouvant pas obtenir justice pour la classe ouvrière de la soie, il fut proposé alors et secondé unanimement que la dite question des heures de travail et salaires soit décidée par l'Office des salaires raisonnables.

Alors le Gouvernement Nationale ayant à sa tête un homme distingué, franc et droit comme l'Honorable

Monsieur Maurice Duplessis et son distingué Ministre du travail, l'Honorable Monsieur William Tremblay, lesquels avaient promis lors de la dernière campagne électorale, qu'ils feraient tout leur grand possible pour donner à l'ouvrier, les droits de justice et de franchise qu'il réclamait depuis si longtemps, et comme la demande était juste et raisonnable, l'Office des salaires raisonnables s'est fait un devoir de donner à l'ouvrier le salaire et les heures de travail qu'elle a jugé absolument juste et raisonnable, par l'ordonnance no 5.

NOUS, OUVRIERS de la soie de Valleyfield, remercions très sincèrement MM. les Ministres ainsi que notre dévoué député, Monsieur Delpha Sauvé, qui a largement contribué au succès de la classe ouvrière, et qui ne cesse de travailler en leur faveur. Encore une fois MERCI!

Représentant des ouvriers du département de la soie,

Tréfilé Leduc, Fils Valleyfield, Co. Beauharnois.

## LE GOUVERNEMENT AUSTRIEN A L'ASSAUT DES NAZISTES



Les troupes du gouvernement autrichien se sont portées à l'aide du gouverneur de la ville de Linz pour maîtriser les menées nazistes qui désiraient manifester lors de la journée allemande supprimée dans le but d'éviter des troubles politiques plutôt graves. Les membres de la Heimwehr fasciste du Prince Starhemberg se sont unis dans un front commun pour supporter les mesures du chancelier Schuschnigg, contre les nazistes. La carte indique la zone où se sont déroulées les manœuvres militaires; à la gauche, le Prince Ernest Rudiger Von Starhemberg, chef de la Heimwehr fasciste, et défenseur farouche de l'autonomie autrichienne.

## Acquitté à l'enquête préliminaire

M. Félix Emond d'Ormstown, traduit en cour de Magistrat sous l'accusation d'avoir mis le feu à la grange de Mme Eudore Dubeau de la même municipalité, a été acquitté par M. le Magistrat Lemay vendredi dernier. Cet incendie avait eu lieu le 4 février. Me André Meloche défendait l'accusé.

### CORRECTION

MM. Joseph Desgroseillers et Lionel Maheu de Howick n'ont pas été condamnés à \$400.00 d'amende mais bien à fournir un cautionnement de \$400.00 avec la promesse de garder la paix pendant un an. Ils durent cependant payer les frais et dépens de la cour qui se chiffraient au montant de \$20.00.

## A la cour du recorder

Traduit en cour du recorder sous l'accusation d'avoir incité à la prostitution Mlle Angeline Capreon, M. Joseph Leclerc a été condamné par M. le Recorder Legault à un mois de prison. Ce jugement fut rendu jeudi après-midi.

## Mystère géologique

Une ferme située au nord-ouest de Potvin, dans le Kansas, a disparu dans le sol. Les géologues ne peuvent pas expliquer ce phénomène. Mais ceux qui ont passé un après-midi dans ce patelin le comprennent fort bien.

La ferme s'embêtait trop.

# Cours post-scolaires à St-Isidore de Laprairie

Les cours post-scolaires commencés le 31 janvier se sont terminés le 25 février — Plus de 51 élèves y assistent

Les cours post-scolaires, commencés à St-Isidore le 31 janvier se terminaient le 25 février avec une présence record de 51 élèves.

Une messe solennelle chantée par M. l'abbé Vaillancourt, et une séance présidée par René Dubuc, président de la section Jociste de St-Isidore, marquaient l'ouverture officielle de ces cours.

M. Eugène Vermette, agronome du comté de Laprairie, des représentants de tous les corps dirigeants de la paroisse, et une centaine d'hommes et jeunes gens assistaient à ces cérémonies d'ouverture. M. Vermette et les notables de St-Isidore félicitèrent les jeunes gens d'être venus en si grand nombre, les encourageant à suivre assidûment les conférences données.

Au cours de ces quatre semaines d'étude, Son Excellence Mgr Forget, le Rév. Père Gauthier, président général de la J.A.C., M. l'abbé Bois, directeur E. St-A. P., M. Beaudoin, des Caisse Populaires, honoraient les jeunes de St-Isidore de leur présence. Ces distingués visiteurs, présentés aux jeunes gens par Gérard Demers, directeur des cours, furent accueillis avec joie et se sont acquis la reconnaissance de tous.

Le personnel enseignant de l'Ecole de Ste-Martine, aidé de techniciens avertis des alentours, se sont succédés auprès des jeunes gens, diffusant leur science, s'efforçant d'inculquer en eux le fruit de leurs études et de leur expérience, sans compter les fatigues, et joignant toujours l'agréable à l'utile.

Les cours de français et de mathématiques furent donnés par Gérard Demers, jeune cultivateur de St-Isidore et président général de la J.A.C.

A la séance de fermeture, M. No-lasque April, directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, M. l'abbé Lecourt, l'animateur des cours (celui dont le dévouement pour les jeunes ne se dément jamais), M. l'agronome Vermette, M. Conrad Toupin de St-Isidore, l'un des techniciens les plus avertis en industrie laitière, M. G. Ampleman, spécialiste en horticulture, adressèrent la parole. Ils félicitèrent les jeunes pour leur assiduité, leur conduite exemplaire et les assurent qu'ils seront toujours à la disposition de la jeunesse rurale.

Gérard Demers, au nom de ces copains, remercia ces orateurs pour leur dévouement et demanda à M. April de remercier les techniciens pour leur franche collaboration. Les élèves et lui-même garderont de ces jours passés dans une intimité familiale un souvenir inoubliable, et il forme le voeu que l'an prochain, la jeunesse de St-Isidore puisse bénéficier encore de ces cercles d'étude, qui sont au plus haut point inspirateur de beaux sentiments d'union et de bonne entente entre les cultivateurs.

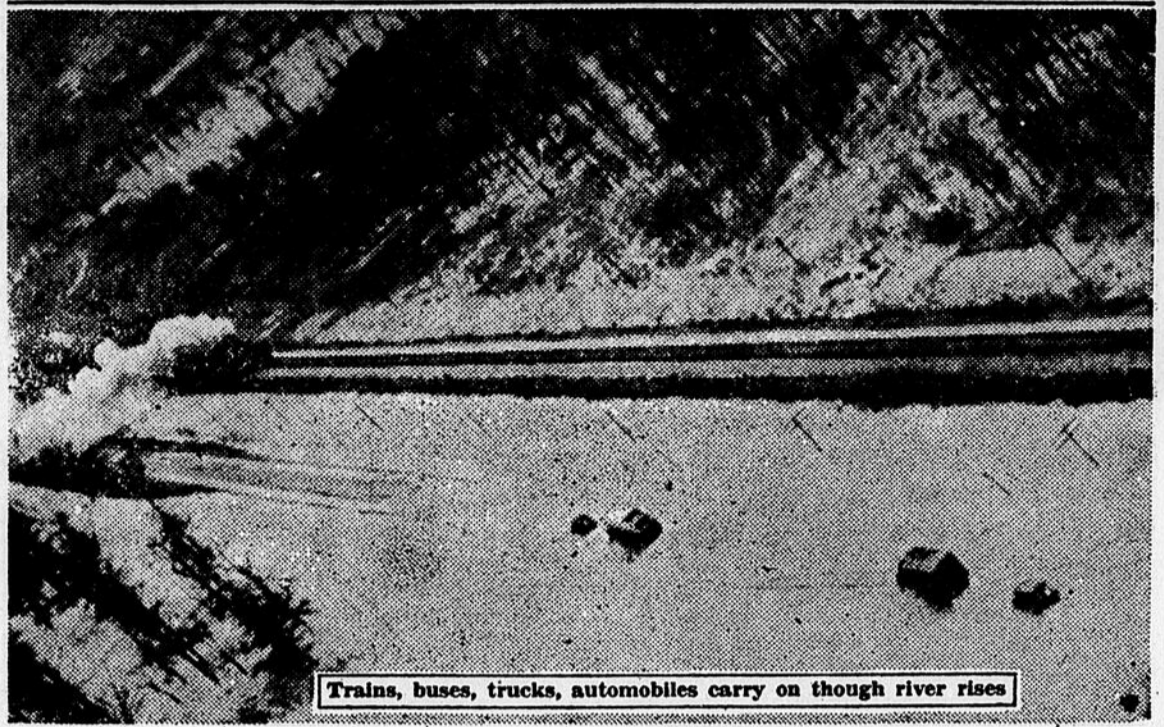
## St-Anicet

Mme C.-O. Pilon est revenue d'un séjour prolongé à Montréal.

M. Edward A. Hussey, inspecteur pour les pensions de vieillesse, est de passage à St-Polycarpe, Vaudreuil et Laprairie cette semaine.

M. Aristide Quesnel, officier des douanes à Lacolle, Qué., a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Oscar Quesnel, en fin de semaine.

## LE TRAFIC "A LA NAGE" DANS L'ARKANSAS



Trains, buses, trucks, automobiles carry on though river rises

Les routes et chemins de fer près de Conway, Ark., sont inondés par les eaux des rivières Blanche et Arkansas, mais les trains et automobiles continuent d'avancer malgré les débordements.

## Rivière Beaudette

### Va et vient

Miles Cécile Allard et Gertrude Dicaire du Couvent de St-Polycarpe, en visite dans leur famille, dimanche dernier.

Mlle Lily MacDonald, après quelque temps passé chez des parents à l'hôtel Cécile est retournée dans sa famille à Ottawa.

M. Jean-Charles Leroux des Cèdres a passé une quinzaine chez M. et Mme Aristide Dumesnil.

MM. Thomas Sauvé et E. Gauvreau de passage à Montréal, en fin de semaine.

Mlle Rose-Anna Bissonnette de Montréal, en visite en fin de semaine chez son père, M. Jos. Bissonnette.

Mlle Cécile Leroux a passé une quinzaine à St-Polycarpe, chez M. et Mme Rodolphe Leroux.

Mlle Irène Biron a passé une dizaine de jours en visite à St-Anicet

chez M. et Mme Frs-de-Sales Dumesnil.

Miles Antoinette et Denise Trottier ont passé quelques jours en visite à Montréal chez leur soeur, Mme Donald MacDougald.

M. et Mme Emilien Rivard de Montréal en visite en fin de semaine chez leurs parents, M. C. Fontaine.

Mlle Denyse Leroux, inst. à Coteau Landing, de passage dans sa famille en fin de semaine.

Mlle L. Pharand, en visite chez sa cousine, Mlle Cécile Biron.

### Déménagement

M. et Mme Josaphat Bissonnette et leur famille de Coteau Station demeurent maintenant parmi nous.

M. L. Carrière, I.E., a fait la visite de l'Ecole Labelle de Soulanges et aussi celle de l'école du village, cette semaine.

### Poste pratique

Le premier poste téléphonique qui permet au public d'entrer en communication instantanément avec le bureau de police le plus proche vient d'être installé à Piccadilly Circus.

Une petite affiche indique aux passants quels sont les avantages de ces postes nouveaux. Dès que l'appareil téléphonique est mis en action, la communication est établie avec le poste de police. De plus, dans le "poste," qui a la forme d'une très haute boîte, a été installée une petite armoire dans laquelle sont rangés les produits pharmaceutiques indispensables aux premiers soins à donner aux blessés ou aux malades.

Les nouveaux postes sont placés dans la Cité au rythme de huit par jour. Ils occupent moins de place que les distributeurs automatiques de chocolat, de timbres ou de tickets de métro.

C'est comme donner un **BILLET de 10 DOLLARS** à chaque homme, femme et enfant de la province!

Les achats des magasins-chaînes dans la province de Québec se chiffrent à plus de \$30,000,000 par année — soit l'équivalent de \$10.00 pour chaque homme, femme et enfant de cette province.

Cet argent est dépensé dans un grand nombre de localités, depuis la frontière de l'Ontario jusqu'à la côte de Gaspé, et représente du travail et des salaires pour des milliers d'ouvriers de la province de Québec, en même temps qu'une source régulière de revenus pour d'innombrables cultivateurs, pêcheurs et artisans.

Une partie de cet argent est mise à l'épargne par ceux qui le gagnent; une autre partie est dépensée aux magasins-chaînes eux-mêmes, mais ceux qui en profitent le plus sont les autres marchands et les individus dont il sert à acheter les marchandises ou les services.

Les magasins-chaînes vendent dans d'autres provinces une forte proportion des produits manufacturés qu'ils achètent dans le Québec; ils font ainsi connaître dans tout le Dominion la supériorité du travail de fabrication du Québec.

**ASSOCIATION DES MAGASINS-CHAÎNES DU CANADA**  
730, Immeuble University Tower - Montréal  
(Une fédération de marchands modernes)

## ST-URBAIN

Mme J.-A. Poupard de Ste-Martine, l'invitée de Mme Trépanier, ces jours derniers.

Mme Mallette de Los Angeles, Floride, de passage chez M. et Mme Evangéliste Marciel.

Mlle Madeleine Morand passe une huitaine à Montréal.

M. et Mme Raymond Dodd et leur famille de Montréal, chez M. Urbain Braut, dimanche.

Mme Philorum Doré, Mlles Madeleine et Corinne Doré rendaient visite à Sr Madeleine Gabrielle, en religion chez les SS. de la Providence.

Mlle Yvette Vincent de Montréal chez M. Arthur Primeau.

Mlle Laurette eaunqenapJaessueti Mlle Laurette Jeanneau passe quelques jours chez Miles Trépanier.

M. Charles-Edouard Biron de Montréal passe une quinzaine chez M. Jos. Jodoin.

Mme Stanislas Lazure recevait ses frères et soeurs à souper, dimanche dernier.

### Nominations

A la dernière assemblée du Conseil on a procédé à la nomination des évaluateurs pour l'an 1938. Ont été élus: M. Alcibiade Byette, M. Isidore Legris, M. Urbain Marciel.

### Décès

Ces jours derniers, eurent lieu dans l'église paroissiale les funérailles de M. Narcisse Hébert, âgé de 77 ans. Le service fut chanté par M. le curé Séguin assisté de M. le curé Palement et de M. le curé McComber. La chorale paroissiale faisait les frais du chant. Mlle Faucher touchait l'orgue.

## VOUS POUVEZ EVITER CECI!



Faites vos emplettes par **TÉLÉPHONE**

Vous n'avez pas besoin de vous inquiéter des intempéries lorsque vous avez le téléphone. Il vous suffit de prendre l'appareil et immédiatement le boucher, l'épicier ou le boulanger sont prêts à vous servir. Et ce ne sont là que quelques-uns des services nombreux que le téléphone peut vous rendre chaque jour. Il n'est rien qui puisse vous offrir à si bon marché, autant de confort, de sécurité et de commodité.



Un peu d'humour !!!

Ti-Pit le chetif



La crise économique a-t-elle fait plus de tort que de bien?

Tel est le sujet que M. Albert Lemieux, e.e.d. de l'Université de Montréal a traité dans la négative lors du grand débat interuniversitaire

VAINQUEUR

Le grand débat interuniversitaire qui a mis aux prises MM. Marcel Trahan et Albert Lemieux, étudiants à l'Université de Montréal et MM. André Leclerc et Pierre Bolduc de l'Université Laval, s'est terminé à Québec par la victoire des porte couleurs de la métropole.

La crise économique a-t-elle fait plus de tort que de bien au Canada? Tel est le sujet que les orateurs avaient à débattre. MM. Leclerc et Bolduc, étudiants en Droit, ont tenté de démontrer que la crise a fait beaucoup plus de tort que de bien au point de vue matérialiste. Ces deux jeunes orateurs ont exposé brillamment des thèses bien construites et ont apporté de solides arguments à l'appui de leur opinion.

MM. Marcel Trahan et Albert Lemieux, de l'Université de Montréal, ont répondu dans la négative à la question qui faisait l'objet des débats. Ils ont apporté de solides arguments pour démolir la thèse de leurs adversaires. Les deux orateurs de Montréal ont décroché la palme

après un vibrant plaidoyer en faveur de leurs thèses. MM. Trahan et Lemieux, comme d'ailleurs leurs adversaires, méritent de chaleureuses félicitations.

M. Albert Lemieux

M. Lemieux a tenté de démontrer de façon brillante que la crise économique au point de vue religieux nous a fait beaucoup de bien puisqu'elle a rechristianisé les peuples en les portant à réfléchir et à demander l'aide de Celui qui est maître de nos destinées. Il évoque tout d'abord le terrible naufrage du Titanic qu'il compare à la barque humaine au milieu de laquelle se débattaient actuellement les nations de l'univers.

Ce terrible fléau qu'est la crise, dit-il, a semé la maladie et la misère dans un grand nombre de foyers mais en dépit des grands maux qu'elle a engendrés, elle nous a fait beaucoup plus de bien que de mal. En effet elle a amené un ensemble de biens moraux dont la valeur dépasse de beaucoup les torts qu'elle a causés, en ramenant l'hom-

me dans le droit chemin, qui n'est pas d'ordre matériel mais d'ordre spirituel. La crise a eu pour effet de faire réfléchir le civilisation en proie à un désordre dont la cause est morale. Car l'on s'est laissé écraser par l'appétit du gain et du profit et l'on a oublié Dieu qui est la fin ultime de l'homme. Et on a mis l'économie au service de l'argent. On a méprisé les sages conseils de Léon XIII et on a sacrifié la personnalité humaine à la matière inerte de la machine.

On a relégué la religion au second plan et l'on s'est éloigné de Dieu et la crise est montée toujours comme une malédiction de la Providence et jamais la civilisation n'a marché aussi près de la mort. C'est afin de remettre l'humanité dans la voie du bien que Dieu a fait naître la crise qui est à mon avis, la planche de salut de l'humanité moderne. Ce fut alors la misère au sein de la richesse.

Plus loin l'orateur explique que la crise purifiera l'univers et fera disparaître l'erreur du matérialisme; elle a enseigné aux chefs des gouvernements leurs responsabilités. En terminant M. Lemieux souligne les grands bienfaits de la crise: rétablir dans l'intelligence la prudence, la réflexion et la sagesse; faire connaître aux hommes les bienfaits de l'économie et le sens du renouveau; faire réfléchir nos hommes d'Etat sur les malheurs d'une telle dépression et sur les moyens d'y remédier.

Estimé budgétaire pour l'année 1938

Cité de Salaberry-de-Valleyfield

Finances:—Intérêts sur débetures	\$ 50,716.00
Fonds d'amortissement	35,200.00
	<b>\$85,916.00</b>
Fonds de réserve, 7% sur \$200,002.12	\$ 14,000.15
Salaires, assurances, services, entretien des aliénés, assistance publique et aux pauvres, allocation à l'Hotel-Dieu, frais et permis, etc.	33,813.45
	<b>\$133,729.60</b>
Voirie—Salaires, entretien, main-d'oeuvre et matériaux, chemins d'hiver, etc.	\$ 25,760.52
Aqueduc:—Salaires, main-d'oeuvre, entretien, etc.	7,726.00
Police et Feu:—Salaires, combustibles, etc.	20,670.00
Marché et Hotel de Ville:—Clerc et entretien	2,896.00
Eclairage:—Entretien et batisses	6,370.00
Parcs:—Entretien	2,000.00
Hygiène:—Dispensaires et médecin	850.00
	<b>\$200,002.12</b>

L'estimé budgétaire de l'an dernier était de \$187,603.35, ce qui donne une augmentation de \$12,397.77 pour celui de la présente année.

Carnet Mondain

Madame Joseph Pilon de Saint-Louis est actuellement l'invitée de Mme Joseph Préjent, de Valleyfield. Mlle Marguerite Godbout a reçu les membres de son club de bridge vendredi dernier. Mme Paul Tassé de Montréal était de passage à Valleyfield mercredi. Mlle Rolande Lachapelle qui était l'invitée de Mme J.-A. Lemieux est retournée à Saint-Ours, ces jours derniers. Mme Wilfrid Lussier de Verdun a passé quelques jours à Valleyfield, l'invitée de sa soeur, Mme J.-N. Charbonneau. Mme Gilbert Chasle et Melle

Yvette Chasle sont de retour d'un voyage à Québec. M. et Mme Rodrigue Lefebvre, M. et Mme Nicholson, Mlle Anna Perron, M. Eudore Préjent étaient en voyage à Montréal et à Saint-Jean-sur-Richelieu, en fin de semaine. Mlle Marielle Laberge recevra vendredi les membres de son club de bridge. Mlle Marielle Laberge recevra vendredi les membres de son club de bridge. Mlle Hélène Bergevin est rentrée à Valleyfield ces jours derniers d'un séjour d'une quinzaine à Montréal. Le Docteur et Madame J. Armand Deguire sont de retour d'un voyage prolongé à Miami, Floride. Mlle Marie Charbonneau de Montréal est actuellement en visite dans sa famille. Mme Joseph Ostiguy a passé quelques jours à Montréal, au cours de la semaine, l'invité de sa mère, Mme Dusseault, d'Outremont. Mlle Rachel Bélanger était de passage à Montréal, en fin de semaine. Mme Beauvais de Montréal est actuellement l'invitée de Mme J.-A. Deguire. Mlle Emma La Mothe est de retour d'un voyage d'une quinzaine à Montréal. Les membres du club de bridge de la Bibliothèque paroissiale se réuniront jeudi prochain.

Mlle Thérèse Lafleur est de retour d'Ottawa où elle a séjourné quelques semaines, l'invitée de ses cousines, Mlles Lafleur. Mlle Cécile de Grandpré était de passage à Montréal, au début de la semaine. Mlles Réjane Lavoie, Estelle Couillard et Georgette Benoit étaient de passage aux Cèdres en fin de semaine, invitées de M. et Mme Horace Lavoie. Le 27 février, M. et Mme Eugène Audette recevaient un groupe de parents et amis à une partie de "500": Mme William Ladouceur M. et Mme Honoré Montpetit, M. et Mme Agna Montpetit, M. et Mme Joseph Loïselle, M. et Mme Roméo Robidoux, M. et Mme Felix Borduas et d'autres.

Mariage Trépanier-Leduc

Mercredi le 23 février, à la Cathédrale de Valleyfield, fut béni par M. l'abbé Simon le mariage de M. Léopold Trépanier à Mlle Fleur-Ange Leduc. Le dîner fut servi chez les parents de la mariée et le souper chez M. Téléphore Trépanier de St-Louis-de-Gonzague. Parmi les personnes présentes, on remarquait M. et Mme Adélarde Leduc, M. et Mme Téléphore Trépanier de St-Louis, M. et Mme Deschamps de Valleyfield, M. et Mme Anatole Trépanier de St-Louis, M. et Mme A. Leduc, M. et Mme Hervé Beaulieu, Mme Louis Archambault, M. et Mme Esdras Archambault, M. Rodolphe Archambault, M. et Mme Joseph Chayer, de St-Stanislas, M. et Mme Patrick Durnin, M. et Mme

Etienne Loranger, M. et Mme Elzéar Maheu, M. et Mme Raoul Leduc, M. et Mme Diomède Chayer, M. et Mme Oscar Loranger, M. et Mme Bernard Durnin, M. et Mme George Loranger, MM. J.-B. Deschambault et Roméo Léger, M. et Mme Roméo Deschambault, M. Falciano Leduc, Mlle Banville de Valleyfield, M. Alcide Trépanier, Mlle Anita Beaudry, M. Henri Leduc, Mlle Bissonnette, M. Brunet, Mlles Trépanier, M. A. Trotter de Valleyfield, Mme Eugénie Trépanier, Montréal, docteur

Paul Trépanier, MM. William Gagné Lucien Trépanier, Mlles A. Filiatrait, Jeanne Trépanier, MM. Florian Beaudry, Léo Trépanier, Thérèse Galarneau de Montréal, M. Emile Trépanier, Mlle Etienne Loranger, Mlle Marguerite Laurin, MM. Henri, Aimé et René Loranger, Mlle Aline Durnin, MM. Daniel, Hervé Durnin et Omer Beaulieu, M. et Mme Omer Lefebvre, MM. Laurent Chayer, René Sauvé, Lucien Pilon, William Gagné, Félix Morand Aldéric Legault et autres.

Quand un rhume vous frappe... ne courez pas des risques inutiles

Soignez les Rhumes par ce moyen EPROUVE

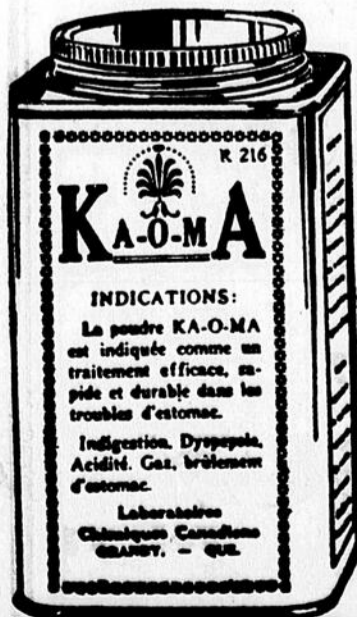
POURQUOI courir des risques inutiles? L'efficacité du Vicks VapoRub a été doublement prouvée... prouvée par l'emploi journalier dans plus de familles qu'aucun autre médicament en son genre, et démontrée de plus, par les plus vastes essais cliniques des rhumes, qui aient jamais été pratiqués (Voir détails complets dans chaque paquet de VapoRub). Vicks seul peut vous donner des preuves comme celles-ci.

Le VapoRub est un traitement externe direct. Pas de drogues à avaler—pas de risques de déranger l'estomac. Vous en frictionnez simplement la gorge, la poitrine et le dos (comme dans la gravure). Le soulagement commence presque à l'instant. Vous sentez une chaleur et un bien-être agréables,

tandis que le VapoRub se met à agir directement à travers la peau comme un cataplasme. En même temps, ses vapeurs médicamenteuses, dégagées à la chaleur du corps, pénètrent directement dans les voies respiratoires irritées à chaque respiration.

Cette double action a pour effet de détacher les mucosités—de soulager l'irritation et la toux—et d'aider à dissiper la congestion locale.

Répétez ce traitement au coucher. Après que vous serez tombé dans un sommeil réparateur, le VapoRub continuera à agir pendant des heures et des heures. Souvent au réveil, le pire du rhume est passé. Encore Meilleur! Blanc-Ne Tache Plus



**NOTRE FAVORI NATIONAL**  
**Melchers**  
**GIN CANADIEN**



**PRÉVEZ CASSEZ — avec une bonne PONCE LA GRIPPE**

LA MEILLEURE RECETTE  
 • de l'eau bien chaude  
 • le jus d'un citron  
 • deux doigts de Melchers  
 • du sucre au goût  
 • saupoudrez de muscade

Distillé et embouteillé au Canada par MELCHERS DISTILLERIES LIMITED, Montréal et Berthierville

**SAINTE MARTINE**

**En marge du détail...**  
**Ste-Martine vs Huntingdon:**  
 Tous les amateurs sportifs ont lu avec grande surprise l'article paru dans la Gazette de Montréal et le Devoir du 8 mars. J'ai moi-même relu cet entrefilet truqué plusieurs fois afin de me rendre compte que je n'étais pas le jouet d'une hallucination.

Je me suis posé alors quelques questions auxquelles devra répondre, à moins de s'avouer escamoteur et faussaire de la vérité, l'intelligent et éminent gérant des Leach d'Huntingdon; l'homme qui parle beaucoup pour ne pas dire grand chose; l'homme qui fait passer des règlements pour nous écraser et qui le premier les foule aux pieds; nommons M. Charles Faille, l'honorable gentleman à deux paroles.

Nous nous sentons bien à l'aise devant votre équipe composée de joueurs de McGill, d'ancien équipier du Canadien professionnel et d'un futur équipier des Rangers de New-York. Il nous fait bien plaisir de vous avoir tenu 5 à 5, alors qu'après 80 mi. de jeu, vos fameuses étoiles durent demander grâce et faire nettoyer la glace pour ne pas avouer qu'ils étaient à bout.

Il y a des défaites qui sont plus glorieuses que des victoires, M. Faille et Cie.

Les deux dernières exhibitions que vous ont donné nos vaillants et courageux joueurs en sont une preuve. 6 à 2 et 7 à 1; mais ce n'est rien. Avec vos rapides patineurs bien entraînés, sortis vainqueurs de la ligue intercollégiale, comme Russ McConnell, 1er compteur de toute la ligue; Gordie Crutchfield, 5 ième compteur; Nelson Crutchfield, ex-équipier du Canadien; Meiklejohn du McGill; Tennant, gardien des buts de McGill; vous auriez dû nous blanchir 3 fois et faire au moins 25 points par joute. Vous vous êtes rudement trompés si vous visiez un blanchissage. Vous devez en avoir eu mal au coeur, M. Charley et Cie.

Dis-nous donc, mon cher Charley, pourquoi il n'y avait aucun nom de ces joueurs sur le rapport de la Gazette de Montréal lors de la première partie la semaine dernière?

On se demande comment il peut bien se faire qu'un faux alignement, naturellement intentionnel, a bien pu être communiqué à deux quotidiens montréalais!!!

Est-ce toi, Charley, qui a fait ce coup de finaud? Oui ou non? Si non, tâche de l'informer et de rectifier ces fausses nouvelles tout en punissant l'audacieux gogo qui s'est chargé de faire le rapport mensonger.

Si c'est toi qui est le gogo, expliques-toi!!!

Auriez-vous peur, Messieurs de la direction de l'équipe d'Huntingdon, de vous mesurer avec notre équipe régulière qui vous a toujours battus moins une fois?

Vous-faut-il aller chercher les futurs et anciens professionnels et les meilleurs amateurs pour nous vaincre? (Vous nous comblez d'honneur). Si non, rappelez-vous que notre gageure de \$25. n'est pas retirée. Nous attendons toujours la revanche promise lors d'une certaine défaite assez cuisante subie par votre club. Si oui, pour quelle raison remplacez-vous les noms de vos équipiers par d'autres qui n'ont pas chaussé les patins. Nous pouvons affirmer et prouver que McConnell et Crutchfield ont compté. Pourquoi rapporté 4 assists à Wilson qui n'a pas joué du tout et qui n'était même pas costumé. Il en est de même de MM. Houle, Duke, Helm et Lefebvre qui n'ont pas joué et qui sont dans l'alignement.

Voici les noms de ceux qui remplaçaient les doubles nommés ci-haut: "Tennant de McGill était dans les buts et non pas Houle. Russ McConnell, Nelson Crutchfield, Gordie Crutchfield et Meiklejohn, tous de McGill travaillaient à corps perdu pour nous blanchir sans y réussir.

Auriez-vous honte de vous servir de ces joueurs contre nous? Répondez-nous Charles Faille & Cie.

Quant à la coupe du Dr Caza, vous l'avez déjà perdu par défaut. Elle nous appartient. Si par un caprice dont vous êtes bien capable, vous ne voulez pas nous la donner, vous la garderez; nous en possédons une très jolie qui égale fièrement l'autre.

C'est un orgueil bien légitime de posséder un trophée comme récompense de l'effort donné, mais à Ste-Martine, c'est pour le sport et la satisfaction personnelle que l'on chausse les patins. Peut-on en dire autant chez vous?

A vendredi soi, donc, pour la dernière partie.

Nous y serons tous.

**L'OFFICE DU TOURISME**

(suite de la page 1)  
 faire connaître. La Chambre de Commerce a obtenu l'appui de la Cité en recevant un octroi de \$50.00.

**BROCHURE**

Une brochure détaillée et moderne sera publiée sur les sites pittoresques, sur les endroits touristiques et les villégiatures de notre cité et région.

Ce sera le travail du nouveau comité de préparer cette brochure en ce qui concerne la cité de Valleyfield et de fournir tous les renseignements nécessaires sur son développement commercial et industriel, ses activités diverses dans le domaine économique, son histoire, ses habitants, ses principaux en-

**SAUVE & FRERE**

Assurances générales

Bureau

267, rue Victoria

Tél. 378

D. Sauvé, M.P.P. René Sauvé,

21, rue Montcalm 57, rue Victoria

Tél. 599 Tél. 706

Valleyfield, Qué.

**IL RESISTE**



La campagne récemment entreprise par les Nazis pour obtenir le contrôle politique en Autriche subit un échec lorsque le Major Emil Fey manda les troupes militaires pour assurer l'indépendance autrichienne. Fey informa le chancelier qu'il pouvait mobiliser une armée de 80,000 hommes en moins de deux jours.

droits de villégiature.

Le nouveau comité a une tâche à accomplir. Le tourisme à Valleyfield est une industrie qu'il faut créer en l'invitant à visiter notre cité et la région coupée par l'un des plus grands canaux du monde, le Canal de Beauharnois.

Le Bureau du Tourisme sera of-

Un thé pour tous les goûts

**THE "SALADA"**

**Hemmingford**

MM. Hercule et Hubert Perron de Montréal, pour quelques jours chez M. et Mme Ernest Perron.

Milles Yvette et Jeanna Denault, M. Jean-Marie Benoit, Rolland Gagné et Gabriel Turcot, ont assisté à la partie de hockey Toronto-Canadien au Forum, dimanche dernier.

Mme Hémond de Montréal, en fin de semaine chez sa mère, Mme McDonald.

M. Francis Stringer, à Montréal, au cours de la semaine dernière.

Mlle O'Meara, inst., de passage dans sa famille à Sherrington.

M. Armand Perrier en fin de semaine à Montréal.

fert gratuitement par M. Lionel Perron qui se tiendra, lui et son personnel, à la discrétion du public pour le recevoir et le renseigner.

Des entrevues auront lieu sous peu avec M. Baril de l'Office du Tourisme Provincial, avec les autorités provinciales et municipales et les industriels locaux.

De toute façon, pour intéresser le tourisme, il lui faut des routes et des communications faciles. Voilà pourquoi un boulevard Montréal-Valleyfield-Malone s'impose tout comme la construction du pont Valleyfield-Coteau.

Mardi dernier, en la salle Frontier Inn eut lieu une partie de cartes au profit de l'église catholique. L'assistance était d'environ 100 personnes.

Plusieurs prix furent distribués comme suit: Prix de présence, donné par Mme O. Pierre, gagné par Mme Henri Phillion; 1er prix donné par Mme E. Perron, gagné par Mme Léonard Berthiaume; 2e prix, donné par Mlle S. Bourgon, gagné par Edouard Laniel; 3e, donné par S.

Bourgon, gagné par Roméo Coallier; 4e, donné par Maria Stringer, gagné par Jeanna Denault; 5e, donné par Mlle G. Perron, gagné par Roger Prieur; 6e, donné par Mlle J.

Lacasse, gagné par Mme Moïse Lavallée; 7e, donné par Stella Brogan, gagné par Mlle Jeannine Gagné; 8e, donné par Mme W. Patenaude, gagné par Mathilda Bourdon. Deux prix de consolation allèrent à Mlle Yvonne Stringer et M. Goodfellow.

Dimanche soir dernier, Mlle Simone Bourgon recevait un groupe de jeunes filles qui forment le chœur de chant des Enfants de Marie. Il y eut partie de cartes; plusieurs prix furent distribués et gagné par Milles Mercédès Pierre, Yvette Ménard, Stella Brogan, Georgette Perron, Maria Stringer. Un délicieux goûter fut servi et tous se séparèrent avec regret emportant un joyeux souvenir de leur soirée.

Messieurs, pour vous!

**GRANDE VENTE**

de

**Chemises**

- ARROW
- TOOKE
- LEWIS



Valeur de \$2.00 pour \$1.00

Dans une variété de dessins aux teintes nouvelles ainsi que blanc.

**UNE AUBAINE**

Cravates d'une valeur de 50c pour 35c  
**3 pour \$1.00**

Rendez-vous au magasin

**N. A. OSTIGUY**

215, Victoria

VALLEYFIELD

Tel. 71

# Chronique de Beauharnois

## Les cours post-scolaires

Les cours post-scolaires sont toujours suivis avec un grand intérêt. Une causerie fut donnée aux élèves par le Rev. Père Ange-Marie, Dominicain, sur le vie chrétienne. Cette semaine, les élèves ont eu le plaisir d'entendre M. Emile Julien de la Banque Canadienne Nationale. Il a parlé de finances. Des visiteurs dis-

tingués assistaient à ces conférences ainsi qu'un bon nombre de Beauharnois. Les causeries offertes sont des sujets qui s'imposent et sont toujours traités par des gens maîtres. Ces cours se donnent à la salle paroissiale et tous sont les bienvenus.

## Grand succès de la mascarade

Le 26 février au soir eut lieu en la salle Légaré le bal mascarade organisé par l'équipe de hockey C.P. Beauharnois. Cette soirée fut menée à bonne fin et c'est avec un insigne honneur que la direction peut se glorifier, car ce fut un succès sans précédent. Un orchestre de premier choix, sous la direction de M. Irené Mercier, exécuta différents morceaux très appropriés pour la circonstance. De magnifiques prix furent offerts aux meilleurs costumés. Mlle Marguerite Stewart remporta le premier prix donné par son Honneur le Maire Hormisdas Roy; 2ième prix donné par Jos. Tabah et Fils fut gagné par M.-J. Poirier; 3ième prix donné par la Shawinigan Water et Power fut gagné par Mme Sunstrum; 4ième prix donné par M. Arthur Leduc à Mlle Bourdeau; 5ième prix donné par M. Clément à M. Châtigny; 6ième prix donné par

Beauharnois Bowling à Mme L. Renaud; 7ième prix donné par le Théâtre Idéal à M. Albert Morrisseau; 8ième prix donné par Art. Caron à Mlle Dubois; 9ième prix donné par Club Kilgour à Mlle Claire Gariépy; 10ième prix donné par G. Leduc à M. Médard Frappier; 11ième prix donné par Magasin du Peuple à Mlle I. Gendron; 12ième prix donné par Magasin Rubin à Albert Lefebvre; 13ième prix donné par le Dr Patenaud à René Poirier de St-Etienne; 14ième prix donné par Thibert et Frères à Mme Legault; 15ième prix donné par M. Jos. Marchand à M. Jean Marchand.

Un grand nombre de prix restèrent à l'organisation du club qui firent un bingo. Ce bingo remporta une beau succès. Voici la liste des généreux donateurs: MM. Art Dupuis, Paul Marchand, Chas. Duquette, Armand Thibert, Coca-Cola, Al-

bert Faubert Transport, Jean Marchand, Roméo Larocque, J. B. Lamoureux, O. Dorais, Hotel Gervais, Haddoh Bros., A. Gariépy, Dr E. Simon, Dent Harrison, Leduc et Fils, Roland Mercier, "The 100 specialties de Montreal," J. N. Marchand, Restaurant Laniel, Dentiste Arthur Marchand, Jules Larose, Mlles Amyot, Imprimerie Beauharnois, Marché Moderne, Canada Packers, E. Grenier, Fromagerie St-Timothee, J. B. Daoust, E. Daoust, Jos. Daignault, Wilsil Co., Pepsi-Cola, Gérard Dorais, E. Charlebois, Isaie Charest, Willie Primeau, Roland Gagnier, Eucher Harvey, A. Primeau W. Moreau, Lucien Mongrain, Ls. Marchand, Lionel Lemieux, Albert Paquette et autres.

## Nos retraites fermées

Les retraites fermées sont commencées depuis dimanche dans cette paroisse. Cette semaine les dames et jeunes filles suivaient les exercices religieux. La semaine prochaine les jeunes gens et les plus âgés suivront ces exercices.

### ASSEMBLEE:-

L'assemblée qui devait avoir lieu ces jours derniers pour l'élection des directeurs du Canadien-Royal aura lieu ces jours-ci. Le club a toujours bien représenté notre ville par les années passées dans la ligue de la Vallée du Sud et continuera encore cette année avec le concours de la National Breweries dont M. A. Pinsonneault de Sherrington est le représentant.

Depuis quelques temps plusieurs propriétés ont changé de main. M. Donat Corriveau, agent de la station du C.N.R. à Beauharnois, a acheté la maison de Mme Joseph Emard de St-Charles; M. Arcade Lanctôt s'est rendu acqureur de la maison de Mme J. B. Tisseur sur la rue Ellice; M. Joseph Lefebvre a acheté la maison de M. Lucien Leduc sur la rue Trudeau et M. Alfred Leduc devient le propriétaire de la maison de M. Bouchard, rue Hannah.

### AU COLLEGE:-

Les quarante-heures au collège de Beauharnois eurent lieu ces jours derniers. M. le Chanoine Bissonnette chanta la messe le jour d'ouverture tandis que l'aumônier du collège officiait le deuxième jour. M. le curé Julien de St-Etienne celle du troisième jour. Une heure sainte fut prêchée par le Rev. Père Langlois, Dominicain. Les heures d'adoration furent partagées entre les différentes classes du collège.

Le Rev. Père Réal Peloquin, missionnaire en Chine depuis 27 mois est de retour à Beauharnois.

Le club de hockey Kilgour de Beauharnois a remporté une victoire très éclatante, dimanche dernier, à Montréal, alors qu'il triomphait du Doplova par 6-2.

Le C.P. Beauharnois continuait sa série de triomphe dimanche alors qu'il réussit à infliger une défaite à une équipe montréalaise.

(Suite à la page 11)

## L'ordonnance . . .

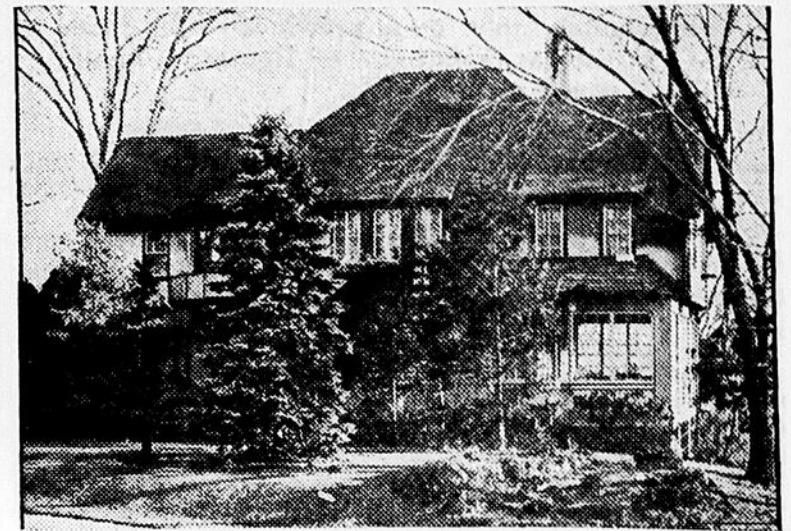
(Suite de la page 1)

Cinq d'entre eux furent condamnés à \$10.00 d'amende plus les frais tandis que le sixième s'en sauva pour les frais seulement.

En vertu de l'ordonnance 186 décrétée par la Commission de l'Industrie Laitière, tout marchand de lait devait payer, jusqu'au 1er novembre, à ses fournisseurs-producteurs pour chaque cent livres de lait dosant 3.25% de matières grasses la somme de \$1.70 et, depuis le 1er novembre la somme de \$2.00 en vertu de l'ordonnance 292.

Les ordonnances 186 et 292 de la

## LA RESIDENCE DU JEUNE LEVINE



La photographie ci-haute nous montre la résidence du jeune Peter Levine de New Rochelle, N.Y., où il fut enlevé il y a quelques temps. Son père est le fameux avocat New-Yorkais, Murray Levine. Les ravisseurs ont demandé une rançon de \$80,000. Des intermédiaires cherchent à retracer la localité des coupables.

Commission de l'Industrie Laitière s'appliquent à toute personne qui directement ou indirectement vend ou livre du lait dans les limites de la région de Valleyfield qui comprend la cité de Salaberry-de-Valleyfield et la municipalité de village du Nouveau-Salaberry.

Personne ne peut aujourd'hui offrir, vendre au livrer à un particulier du lait à des prix inférieurs à quatre sous et demi la chopine et neuf sous la pinte; pour les établissements de commerce, les taux sont fixés à quatre sous la chopine et huit sous la pinte.

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Roméo Brunet**  
Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.  
Gravier — Pierre Concassée  
Sable de tout premier choix.  
ORMSTOWN, QUE.

**George A. Meloche, B.A., AVOCAT**  
Bureau: 16, Ste-Hélène, Tél. 691,  
Résidence: 3, St-Jean-Baptiste  
Tél. 213  
VALLEYFIELD

**Docteur AIME LEDUC, VALLEYFIELD**

**Docteur Yvan Brassard**  
médecin-chirurgien  
412, Blvd. du Havre,  
Tél. 701,  
VALLEYFIELD

**J. M. LAFLEUR, D.E.B.A.**  
ARCHITECTE  
Tél. Bureau 88,  
309, rue Victoria, Rés. 204,  
VALLEYFIELD

**Rodolphe Bédard**  
Bureau établi en 1908  
EXPERT-COMPTABLE  
licencié et agréé  
(Chartered accountant)  
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.  
425, Avenue Viger,  
MONTREAL

**Saintonge - Lespérance AVOCATS**  
M. Lespérance sera à l'Hotel Gervais, à Beauharnois, tous les mardis.  
64, Ste-Sécle Valleyfield  
Téléphone 500,

**J.-G. Laurendeau, C.R. Jean-Paul Cossette, L.L.L. Laurendeau & Cossette Avocats VALLEYFIELD**  
Au Château à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

**ARTHUR LEGAULT**  
Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.  
46-50, rue Bissonnette,  
VALLEYFIELD

**Armand Longtin, AVOCAT,**  
rue Dalhousie,  
HUNTINGDON, QUE.

**Arthur W. Sullivan**  
(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR GEOMETRE ET INGENIEUR CIVIL  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401, Casier 124

**DR. LORENZO DE GRANDPRE**  
"Rayons Ultra-Violet"  
Tél. 146, 33, Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD

**Robert Besner, NOTAIRE**  
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,  
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,  
Téléphone 38,  
VALLEYFIELD

*Servez du POISSON*

**SÉCHÉ OU MARINÉ**  
*il est NUTRITIF et ÉCONOMIQUE*

LE poisson canadien, séché ou mariné, est un des aliments les plus nutritifs et les plus économiques. Il est riche en protéines et en éléments minéraux si essentiels à la santé.

Où que vous demeuriez, votre marchand peut vous procurer du poisson canadien, séché ou mariné. Vous avez le choix de poissons séchés tels que la morue, l'églefin, le merlan, la merluce et la morue noire, de poissons marinés tels que le hareng, le maquereau et l'aloise... et chacun d'eux se prête à la préparation d'une grande variété de plats appétissants.

Servez souvent du poisson canadien, séché ou mariné, à votre famille. Ce sera un heureux moyen de varier vos menus... et vous le trouverez très économique.

MINISTÈRE DES PÊCHERIES, OTTAWA.

Mesdames!

418

Ministère des Pêcheries, Ottawa.  
Veuillez m'envoyer votre brochure gratuite de 62 pages, intitulée "Le Poisson au Menu du Jour" et contenant 100 recettes délicieuses et économiques pour la préparation du poisson.

Nom.....  
Adresse.....

.....WD4-F

**DEMANDEZ LA BROCHURE GRATUITE**

**DU POISSON N'IMPORTE QUEL JOUR**

# Maison Cousineau triomphe du Verdun Junior par 7-1

Dans la première d'une série éliminatoire pour le championnat Junior de la province — Le jeune St-Onge est l'as de la joute en figurant à quatre des sept points

Lundi soir dernier devant une foule assez nombreuse, le club Maison Cousineau, champion de la Ligue Junior recevait la visite du Verdun Junior dans une joute éliminatoire pour le championnat provincial.

Les jeunes de la Maison Cousineau se sont surpassés, habilement dirigés par M. Whitehead. Dès la première période les joueurs de M. Whitehead se sont montrés supérieurs par leur jeu et leur rapidité. Malgré les efforts répétés de Deschamps, St-Onge et de Bougie, aucun point ne fut enregistré durant les premiers 20 minutes.

La deuxième période fut remarquable par la rudesse. Aprs 7 minutes de jeu, Deschamps de la Maison Cousineau sur une passe de St-Onge compta le premier point de son club aux grands applaudissements de la foule.

Les joueurs du Verdun voulurent répéter le même exploit mais se virent déjouer quand, de nouveau, St-Onge s'empara de la rondelle et permit à Baron de compter le deuxième point pour Maison Cousineau.

Alignements:  
**Maison Cousineau**—R. Latour, R. Rochon, A. Latulippe, G. St-Onge, L.-G. Bougie, A. Brunet, E. Deschamps, J. Baron, H. Leroux, M. Leroux, J.-E. Latour, R. Dumouchel.  
**Rangers, Verdun**—Jimmy Baker, J. Luisi, H. Moffat, V. Rimaldi, F. Aube, J. Davignon, E. Longtin, C. German, M. Mantha, A. Whiler, S. Baker.

**SOMMAIRE**  
 lière période  
 Punition: H. Leroux et Whiler.

**2ième période**  
 1—Valleyfield: E. Deschamps (St-Onge) ..... 7.01  
 2—Valleyfield: Baron (St-Onge) ..... 11.59  
 3—Valleyfield: St-Onge (Rochon) ..... 18.28  
 Punitions: German, Luisi, Rochon, Latulippe.

**3ième période**  
 4—Valleyfield: Brunet (Rochon) ..... 7.10  
 5—Valleyfield: Deschamps ... 14.09  
 6—Valleyfield: St-Onge ..... 18.15  
 7—Valleyfield: Baron ..... 19.05  
 8—Verdun: Baker (Longtin) 11.42  
 Punitions: R. Latour, Baker, Rimaldi, Whiler, Leroux, Rochon.  
 Arbitres—Debonville, Mullins.

## La ville bouclerait son .....

(suite de la page 1)  
 aux nécessiteux. Il est proposé que M. Léger en soit président et qu'il soit autorisé à signer la liste de paie des nécessiteux secourus.

L'échevin Desjean donne un avis de motion qu'à la prochaine assemblée il proposera des amendements aux règlements de l'aqueduc.

Lecture est faite du règlement 374 au sujet de l'emprunt voté vendredi et samedi dernier. 948 propriétaires ont voté, valant \$5,743,420.00; 556 ont voté en faveur de l'emprunt, \$4,468,538; 388 ont voté contre de l'emprunt, \$1,257,699.

### Les évaluateurs

Des applications pour être évaluateurs de la cité, sont lues: voici les noms: MM. Wilfrid Loisselle, Joseph Loisselle, Samuel Houle, Léandre Archambault et Jim Reynolds.

Sur proposition de M. Mallette,

MM. Liguori Poirier et Wilfrid Loisselle sont nommés à cette charge. M. l'échevin Desjean suggère de leur offrir un salaire et s'ils acceptent ce sera tout. M. Mallette parle de \$250. Cependant l'échevin Larin suggère que l'ingénieur calcule combien de temps ils doivent disposer pour calculer leur salaire. Cette proposition est acceptée.

Un rapport du Chef de Police expliquer que la brigade d'incendie est allée à St-Stanislas, y a travaillé 4 heures 1-2, a sauvé plusieurs maisons et a dépensé 15 gallons de gazoline, etc.

Selon le règlement, les pompes doivent être payées \$50, la première heure et \$25 pour les autres.

M. Mallette trouve que c'est peu et souligne que les pompiers qui vont là devraient être payés eux aussi.

M. Urgel Lefebvre demande à recevoir les intérêts pour le montant de \$150 que la ville lui doit pour l'achat d'une maison vendue pour taxes.

M. C.-F. Wheeler notifie le conseil que sa femme s'est infligée une blessure en tombant sur le trottoir rue Alexandre. L'ingénieur fera rapport.

Une demande pour une trottoir rue Tully est acceptée.

L'ingénieur fait rapport au sujet de l'annonce près de la gare New-York Central, expliquant qu'il vaut mieux attendre le Boulevard Salaberry

Une lettre anonyme signée "Justice" est jetée au panier.

Le maire est autorisé à signer les arrangements avec la Valleyfield Coated Paper Mills pour le système d'eau et M. Mallette est autorisé à faire commencer les travaux le plus vite possible.

La rue Edouard sera ouverte prochainement dès que le notaire se sera entendu avec Mme V. Tessier.

M. Arthur Carrier présente un compte de \$5 pour dommages à sa voiture sur le pont.

L'application du Dr Laberge est référée aux finances.

M. Georges Leduc est engagé comme ramoneur devant fournir outils, assurances et travaux à la satisfaction du Chef du Police.

Le Greffier répondra à la Chambre de Commerce Junior que le con-

## Ste-Philomène

M. René Thibert de Québec a passé quelques jours dans sa famille. Mlle Laurette Marcell de St-Urbain en promenade chez sa soeur Mme Lucien L'Ecuyer.

M. et Mme Freddy Buryogne de Maple-Grove étaient les invités de M. et Mme Honoré Schinck dernièrement.

Mme Adrien Bannon était de passage à Montréal en fin de semaine.

M. et Mme Jean Reid de Chateauguay chez M. Honoré Giroux dimanche dernier.

M. Albert Ménard de St-Rémi visitait des parents ces jours-ci.

Mlle Marie-Jeanne Bourcier en promenade chez Mme Yvon Bazinet

de St-Isidore.

Mlle Elise Picard en fin de semaine à Chateauguay.

M. Géatan Vervais était de passage à Québec l'invitée de sa soeur, Mme Daigle.

**Naissance:**

A M. et Mme Albert Tremblay, née Marie-Anne Pitre, un fils, baptisé, Joseph, Marcel Raymond. Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Pitre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Fernande Rose.

**Décés:**

A Ste-Philomène, le 25 février est décédé M. Trefflé Thibert à l'âge de 83 ans. Les funérailles eurent lieu au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.



### MAL DE REINS

Le rhumatisme et le lumbago proviennent également de l'acide urique laissé dans le sang par des reins défectueux. Le soulagement permanent s'affirme lorsque le foie, les reins et les intestins reprennent leurs fonctions normales grâce aux

### Pilules du Dr Chase

Pour les Reins et le Foie

## St-Stanislas-de-Kostka

Funérailles de Mlle Chayer

Samedi, le 5 mars, avait lieu en l'église de St-Stanislas de Kostka, les funérailles de Mlle Jeanne Chayer, décédée à l'âge de 27 ans, 5 mois et 5 jours. Elle était la fille de M. Alfred Chayer et de feu Alexina Daoust. La levée du corps fut faite par M. le chanoine J. Laframboise, curé, et le service fut chanté par M. l'abbé Louis Rolland.

La défunte laisse dans le deuil, son père, M. Alfred Chayer, 5 frères, Wilfrid, Albert, René, Laurent et Léonard Chayer. La bannière des Enfants de Marie précédait le cortège. Elle était portée par MM. Adélar Vaudrin et Médard Daoust, accompagnés de Mlle Fabiola Roy, Lucie Lemieux, Florence Vachon, Gilberte Deschamps. La quète fut faite par Mlles Jeanne Chayer et Alexina Daoust. M. Wilfrid Chayer, frère de la défunte, conduisait la marche. Les porteurs étaient MM. Albert Chayer, René Chayer, Laurent Chayer, Léonard Chayer, Diomède Chayer et Isale Daoust, accompagnés de Mlles Laura Roy, Marie-des-Neiges Sauvé, Irène Vachon, Rollande Vaudrin, Alice Vachon et Eglantine Vaudrin. La famille reçue de nombreuses marques de sympathies.

### Naissance

Ces jours derniers, à M. et Mme Roméo Dubuc née Alcide Fortier, est né un fils baptisé Joseph, Henri, Guy. Parrain et marraine, M. Henri et Mlle Doréa Fortier de Laprairie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Lucie Lemieux.

CIGARETTES  
**SWEET CAPORAL**  
 La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé

## Coteau-Landing

Dimanche gras a eu lieu un souper de famille chez M. et Mme Nap. Poirier. Plusieurs invités du village se sont joints pour passer une belle soirée. Il y eut danse, chants et musique. Un succulent goûter fut servi. La musique fut fournie par l'orchestre Théorét de Ste-Justine.

Lundi gras, eut lieu une soirée dansante à l'hôtel Lacasse où une coupe a été tirée au sort entre les joueurs du club des vétérans. Elle fut gagnée par M. Nap. Legros et donnée par P.-E. Lacasse.

Mardi gras, un groupe costumé s'est rendu au même endroit pour terminer le carnaval.

Le notaire J.-E. Jeannotte, Laurier Léger, sec., se sont rendus à Montréal pour régler certaine ques-

tion de l'aqueduc.

Gilbert Legros, enfant de M. Georges Legros, s'est pris un bras dans une essoreuse qui était en mouvement. L'enfant s'en est tiré sans fracture mais bien mutilé.

Les contrats de glace tirent à leur fin.

Mme Raymond Gravel est retournée à Val d'Or rejoindre son mari.

Mme Albert Lalonde a passé au poste CKAC avec son père, M. Z. Lalonde, pour un programme d'amateur.

Mlle C. Brabant est retournée dans sa famille aux Cèdres.

M. Asselin de Valleyfield de passage ici.

Mme J. Girard est revenue d'un voyage à Montréal.

## St-Louis de Gonzague

### Naissance

A M. et Mme Donat Meloche née Blanche Parent, une fille baptisée Marie, Lilly, Lucienne. Parrain et marraine, M. et Mme Domina Parent, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Louis Maheu.

### Déplacement

Mlle Yvette et M. Ubald Marchand de Montréal chez M. Louis Marchand, en fin de semaine.

M. Hubert Ferras a passé les jours gras chez son père, M. Arthur Ferras de Aubrey.

Mme Donat Bélanger était à

seil n'a pas l'intention de laisser ses chantiers sauf pour des demandes très sérieuses.

La ligue de la semaine de la Prévention des Incendies envoie au conseil une carte très satisfaisante.

Montréal ces jours derniers.

M. Mastai Leduc a été transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour y subir une opération.

MM. Edouard Laberge, Alcide Daoust et Zénon Billette étaient à Sherbrooke dimanche dernier pour encourager les Braves de Valleyfield à la joute contre le Sherbrooke.

### Souhaits

Milleurs vœux de bonne fête à Mlle Georgette Lalonde de l'Ecole Familiale Sociale de Montréal qui célébrait son anniversaire de naissance. Ceci de la part de sa cousine, Cécile Bougie.

Milleurs vœux de bonne fête à M. Maurice Daoust qui célébrait ces jours derniers son anniversaire de naissance. Ceci de la part de ses soeurs Lucille et Dolorès Daoust.

**ÊTES-VOUS MISÉRABLE LA MOITIÉ DU TEMPS?**  
 Quand vous êtes tourmentée par les maux de tête, que votre travail ou votre nourriture vous laissent indifférente, c'est peut-être que les déchets empoisonnés obstruent votre système. Éliminez-les avec l'Eau Riga—de façon douce mais complète—et goûtez la santé et l'énergie. Demandez l'Eau Riga par son nom. Aussi la Limonade Riga... pour enfants et invalides.

Le Laxatif qui vous tient EN FORME  
**EAU PURGATIVE et LIMONADE RIGA**

**IL S'EN VIENT**  
 Le tailleur spécialisé dans les vêtements  
**FASHION CRAFT**  
 SUR MESURES . . . . .  
**M. H. GARIEPY**  
 sera chez  
**LEDUC & PRIEUR Ltée**  
 VALLEYFIELD, QUE.  
 le samedi, 19 mars 1938

# Les prix du marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 7 mars 1938, par la coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS**—Select, 190 à 230 lbs., \$10.25 à \$10.35; prime, \$1; bacon, 180 à 230 lbs., \$10.25 à \$10.35; boucher, 160 à 240 lbs., \$9.75 à \$9.35; léger, 120 à 160 lbs., \$9.25 à \$9.35; lourd, 240 à 270 lbs., \$9.75 à \$9.85; extra lourd, 270 lbs. plus, \$9.25 à \$9.35; truies, \$6 à \$7.50.

**VEAUX DE LAIT**—Choix, \$8.50 à \$9; bon, \$8 à \$8.50; moyen, \$7.50 à \$8; commun, \$5 à \$6.

**VEAUX DE CHAMP**—Bon, \$4.25 à \$4.50; moyen, \$4 à \$4.25; commun, \$3.50 à \$4.

**AGNEAUX**—Choix, \$7 à \$7.50; pesant, \$6 à \$6.50; béliet, \$6 à \$6.50; commun, \$6 à \$6.50.

**MOUTONS** — Bon, \$4.50 à \$5; commun, \$3 à \$3.50.

**VACHES**—Choix, \$4.25 à \$4.50; bonne, \$3.75 à \$4; moyenne, \$3 à \$3.50; commune, \$2.25 à \$2.75; très com., \$1.75 à \$2.00.

**TAURES**—Choix, \$5 à \$5.25; bonne, \$4.50 à \$5; moyenne, \$4 à \$4.50; commune, \$2.50 à \$3.00.

**TAUREAUX**—Choix, \$4.25 à \$4.50; bon, \$3.50 à \$3.75; moyen, \$3.25 à \$3.50; commun, \$3 à \$3.25.

**BOUVILLONS**—Choix, \$5.75 à \$6; bon, \$5.25 à \$5.50; moyen, \$4.25 à \$5; commun, \$4 à \$4.50; com. lég., \$3.50 à \$4.00.

**PORCS ABATTUS**—\$13.85.

**Prix de remise**

Semaine finissant le 5 mars, 1938  
**POULES VIVANTES**—A, 5 lbs. et plus, 23c; B, 4 lbs., jusqu'à 5 lbs., 20c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 18c; coqs, 15c.

**POULETS VIVANTS, A ROTIR**—Sélectionnés, A, 5 lbs. et plus, 22c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 20c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 19c.

**POULETS ABATTUS**—Engraisés au lait—A, 6 lbs. et plus, 32c; A, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 31c; A, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 29c; B, 6 lbs. et plus, 29c; B, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 28c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 27c.

**POULETS ABATTUS**—Sélectionnés—A, 6 lbs. et plus, 30c; A, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 29c; A, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 28c; B, 6 lbs. et plus, 26c; B, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 25c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 24c; C, 6 lbs. et plus, 26c; C, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 24c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 23c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 21c.

**OEUFS**—A, gros, 27c; B, moyens, 25c; A, poulettes, 24c; B, 23c; C, 20c.

**VEAUX ABATTUS** — Engraisés au lait, bons, 13c; moyens, 11c; communs, 9c.

**POULES ABATTUES**—Sélectionnées—Spécial, 5 lbs. et plus, 24c; A, 5 lbs et plus, 23c; A, 4 lbs., jusqu'à 5 lbs., 22c; A, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 21c; B, 5 lbs. et plus, 21c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 20c; B, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 19c; C, 5 lbs. et plus, 19c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 18c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 17c.

jusqu'à 4 lbs., 19c; C, 5 lbs. et plus, 19c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 18c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 17c.

**JEUNES DINDES ABATTUES**—A, 29c; B, 27c; C, 23c.

**OIES ABATTUES** — A, 19c; B, 17c; C, 13c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

tion des grains de semence vendus par le Ministère de l'Agriculture de Québec. Il faut retenir le jour, la date et l'heure de la réunion de votre paroisse:

Saint-Stanislas-de-Kostka, lundi le 14 à 1.30 p.m.

Saint-Louis-de-Gonzague, mardi le 15, à 1.30 p.m. salle paroissiale.

Beauharnois (St-Clément), mercredi, le 16, à 1.30 p.m. salle paroissiale.

Saint-Timothée, jeudi, le 17 à 1.30 p.m. salle paroissiale.

Valleyfield (Ste-Cécile), vendredi le 18, à 1.30 p.m. Hotel-de-Ville.

Saint-Etienne, samedi le 19, à 1.30 p.m. Crèmerie Laberge.

La réunion de tous les présidents et secrétaires des cercles agricoles pour la nomination du président de la Société d'Agriculture Fédérée du Comté de Beauharnois aura lieu à Saint-Louis de Gonzague, mardi le 22 mars à 1.30 p.m. à la salle paroissiale.

**MAL DE TÊTE?**  
Voici un prompt soulagement

Des milliers de gens connaissent les prompts soulagements que procurent les TABLETTES ZUTOO... Remède sûr pour guérir un rhume, une grippe en un seul jour. Essayez ZUTOO et vous valaisez-vous vous-même.

GRATIS! Pour obtenir un échantillon gratuit, remplissez et retournez ce coupon, aujourd'hui!

**ZUTOO**  
POUR SOULAGER LA DOULEUR

R. H. ROBINSON & CO.,  
Ottawa, Ont.  
Moyens de paiement joints

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

**Prix de remise**  
Pour la semaine finissant le 1er mars, 1938, inclusivement.

**Montréal et Succursale Québec**  
**BEURRE FRAIS** — No 1, pasteurisé, 34%c; No 1 non pasteurisé, 33%c; No 2, 33%c.

**Très Important:** Aucune commission ou frais d'emmagasinage à déduire de nos prix de remise de beurre.

**Prix de remise**  
Succursale de Québec

Semaine finissant le 5 mars, 1938

**POULETS ABATTUS** — Engraisés au lait, A, 5 lbs et plus, 28c; A, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 27c; B, 5 lbs. et plus, 26c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 25c.

**POULETS ABATTUS**—Sélectionnés—A, 5 lbs., 26c; B, 5 lbs et plus,

24c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 23c; C, 6 lbs et plus, 21c; C, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 20c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 19c.

**VEAUX ABATTUS**—Bons, 15c.

**POULES ABATTUES**—Sélectionnées—A, 5 lbs. et plus, 21c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 20c; B, 5 lbs et plus, 20c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 19c; C, 5 lbs. et plus, 17c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs. 16c; coqs, 14c.

**OEUFS**—A, gros, 27c; A, moyens, 25c; A, poulettes, 24c; B, 24c; C, 22c. Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

**PORCS ABATTUS**—A, Bacon de choix 135 lbs à 160 lbs. 12¼c net; Plus, \$1 prime; B, bacon, 120 lbs. à 160 lbs., 12¼c net; boucher, 120 lbs. à 160 lbs., 12c net; lourd, 160 lbs. à 200 lbs., 12c net; léger, 100 lbs. à 120 lbs., 11¼c net.

## Pour un conseil supérieur de l'industrie laitière

L'organisation de toutes les laitières sur le plan professionnel se poursuit avec célérité dans la province de Québec.

A une récente réunion du Comité d'organisation nommé par la Société d'Industrie laitière pour rechercher quel serait le meilleur mode d'organiser notre principale industrie agricole sur le plan professionnel, une résolution a été adoptée demandant à M. Bona Dussault, ministre de l'Agriculture, de proposer une loi instituant un conseil supérieur de l'Industrie laitière, lequel serait formé de représentants de chacune des branches et sections de cette industrie.

Le comité est d'opinion que la Fédération des fabricants de beurre et fromage qui compte déjà plusieurs groupements régionaux, devrait poursuivre activement son travail de recrutement afin de couvrir les régions non encore organisées. La fédération est invitée à entreprendre ce travail incessamment et le comité espère que tous les fabricants se feront un devoir de donner dans ce mouvement qui a pour but de défendre leurs intérêts professionnels.

Pour tous renseignements se rapportant à cette organisation, on est prié de communiquer avec la Fédération de fabricants de beurre et de fromage à 1231, rue De Montigny, est, Montréal.

## Elections dans les différents Cercles Agricoles du Comté

Les directeurs seront élus au cours de la semaine prochaine et seront appelés le 22 à choisir le président de la Société d'Agriculture Fédérée du comté de Beauharnois

A SAINT-LOUIS DE GONZAGUE

**MYSTÈRE! ACTION! AVENTURE!**

Ecoutez  
**"MADELEINE et PIERRE"**

Les aventures d'un garçonnet et d'une fillette avec leur vieil ami le détective, dans un petit village du Québec. Tous les Lun., Mar., Mer., Jeu.

**A PARTIR DE LUNDI PROCHAIN**

5h.30 P.M.  
**CKAC, Montréal**  
**CHRC, Québec**

Présenté par  
**THE KELLOGG COMPANY**



Dans une circulaire adressée à tous les cultivateurs du comté, l'agronome du comté de Beauharnois, M. Sauveur Gosselin, convoque à une réunion tous les cultivateurs de chaque paroisse à une date déterminée pour procéder à l'élection des directeurs du Cercle agricole paroissial et en même temps décider des divers concours à organiser au cours de l'année 1938.

Actuellement, il n'y a pas un seul cultivateur dans tout le comté de Beauharnois qui est membre d'un cercle agricole car à la fin de l'année 1937 le montant total des prix fut remis à chacun sans retenir la souscription de 1938.

Pour être membre en 1938, la somme de \$2.00 devra être payée immédiatement à l'assemblée de chacune des paroisses. La question de la réception d'une revue agricole sera également discutée car il n'est pas permis d'utiliser une partie des deux piastres pour payer un abonnement à une revue ou journal agricole. A toutes ces réunions, il sera ques-

**NOUS RECOMMANDONS POUR TOUS**

La Cuisson Electrique

**RAPIDE** Avec un poêle électrique, l'eau bout en 7 minutes et le fourneau électrique est le plus rapide du monde.

**FRAÎCHE** Avec un poêle électrique, la cuisine est plus fraîche, plus confortable, parce que le fourneau est bien isolé et qu'il n'y a pas de conduit chaud pour réchauffer la cuisine.

**SIMPLE** Les dangers que présente l'allumette sont éliminés. Vous tournez une clef et tout de suite une chaleur égale et bien contrôlée vous permet de faire cuire vos aliments à la perfection.

**BON MARCHÉ** Le fourneau automatique économise le courant parce que la température y est parfaitement contrôlée et qu'il n'y a pas de perte de chaleur.

**BON GOÛT** Le fourneau électrique étant scellé, les aliments y cuisent dans la vapeur que forme leur propre jus et prennent ainsi une saveur de beaucoup supérieure.

La cuisine moderne exige la cuisson à l'électricité.  
Renseignez-vous à notre bureau local—ou chez votre marchand.

**THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.**

# La Vie Sportive

## Le club Maison Cousineau champion junior

### Huit Braves sur l'équipe-étoile

M. Marcel Provost du poste C.H.L.T. de Sherbrooke organise une joute d'exhibition entre deux équipes composées des meilleurs joueurs de la Ligue Provinciale — Choix des journalistes

#### A SHERBROOKE

Le club Valleyfield sera représenté dignement à la joute d'exhibition entre deux équipes formées des meilleurs joueurs de la Ligue Provinciale. Huit Braves figureront sur cette équipe-étoile; ce sont Hamel, Lilly, Reeves, Goulet, Lascelles, Matte, Philbin et Deneault. Wilcox du Sherbrooke et Carroll du Granby dirigeront les deux équipes.

Organisée par M. Marcel Provost, directeur du poste C.H.L.T. de Sherbrooke, cette joute promet de remporter un grand succès et sera donnée à l'Aréna de Sherbrooke le 27 mars ou le 3 avril.

Chaque joueur des deux équipes recevra une plaque en argent, portant son nom, attestant qu'il a été choisi sur les dites équipes. De plus, chaque joueur de l'équipe gagnante recevra un "mug" en argent avec fond en verre, gravé en son nom et attestant qu'il a fait partie de l'équipe gagnante des "All-Stars"

de la ligue provinciale senior.

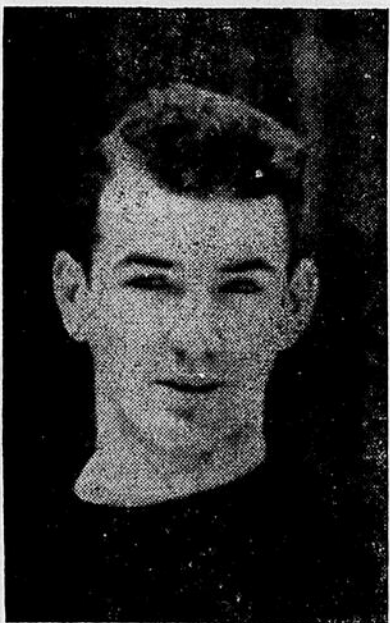
Le coach de chaque club recevra une grande plaque en argent sur piédestal, gravée en son nom et attestant le fait qu'il a été choisi pour diriger une des équipes.

Voici les noms des joueurs-étoiles choisis par les journalistes:—

- |                |               |
|----------------|---------------|
| Buts           |               |
| Séguin (S)     | Lascelles (V) |
| Défenses       |               |
| Leroux (S)     | Matte (V)     |
| Stubbs (B)     | Dugré (G)     |
| Centre         |               |
| Hamel (V)      | Harris (S)    |
| Aile D.        |               |
| Cormier (S)    | Henri (S)     |
| Aile G.        |               |
| Lilly (V)      | Larabie (G)   |
| Def. Subs.     |               |
| Depelteau (G)  | Ranger (S)    |
| Larochelle (S) | Philbin (V)   |
| Centre         |               |
| Reeves (V)     | Piché (D)     |
| Aile D.        |               |

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| Goulet (V)        | Lafontaine (G) |
| Aile G.           |                |
| Ford (B)          | Deneault (V)   |
| Centre            |                |
| Laforest (S)      | Bastien (S)    |
| Aile D.           |                |
| Guibord (B)       | Gagnon (S)     |
| Aile G.           |                |
| Jeremiah (B)      | Roy (S)        |
| Coach             |                |
| Wilcox (S)        | Carroll (G)    |
| (S)—Sherbrooke    | 12             |
| (V)—Valleyfield   | 8              |
| (G)—Granby        | 5              |
| (B)—Boston        | 4              |
| (D)—Drummondville | 1              |

#### PILIER DEFENSIF



Henri Matte, brillant joueur de défense des Braves de Valleyfield, se distingue particulièrement dans la série finale contre les Gilets Rouges de Sherbrooke. En plus de compter des buts et de fournir des passes, Matte bloque durement pour ne pas craindre les représailles des adversaires.

Les locaux égalisèrent les chances. Gagnon et Roy comptèrent pour permettre aux locaux de prendre les devants, mais avant que l'engagement se termine Lilly et Deneault avaient accompli des exploits semblables pour égaliser les chances.

#### Alignements:

**Sherbrooke**—Buts, Séguin; défenses, Leroux et Frenette; centre, Laforest; ailes, Kelly et Henri. Subs.: Harris, Cormier, Gagnon, Bastien, Roy, Garand, Ranger et Larochelle.  
**Valleyfield** — Buts, Lascelles; défenses, Matte et Philbin; centre, Hamel; ailes, Goulet et Lilly. Subs.: Deneault, Guilbault, Boyer, Landreville, Deschamps, Reeves.  
 Arbitres: Mallison et Carroll.

#### SOMMAIRE

- Première période**
- 1-Valleyfield: Deneault (Philbin) ..... 6.50
  - Pun.: Gagnon, Matte 2, Frenette, Larochelle, Reeves, Deschamps, Landreville.
- Deuxième période**
- 2-Sherbrooke: Laforest (Gagnon) 3.35
  - 3-Sherbrooke: Gagnon (Harris) 11.44
  - 4-Sherbrooke: Roy ..... 13.55
  - 5-Valleyfield: Lilly (Hamel) .. 15.40
  - 6-Valleyfield: Deneault, (Hamel, Reeves,) ..... 16.12
  - Pun.: Lilly, Ranger, Roy, Bastien.
- Troisième période**
- 7-Sherbrooke: Henri (Laforest) 9.50
  - 8-Sherbrooke: Harris ..... 11.50
  - 9-Sherbrooke: Laforest (Henri) 15.00
  - 10-Sherbrooke: Roy (Leroux) 18.08
  - 11-Sherbrooke: Kelly (Laforest) ..... 19.00
  - Pun.: Lilly, Matte.

Il triomphe dimanche du Valleyfield Junior par le score de 6-4 devant plus de 800 personnes — Il remporte les trophées Delpha Sauvé et Armand Poupert — Les jeunes Latour et Leroux brillent pour les vainqueurs

Le club Maison Cousineau a remporté dimanche devant plus de 800 personnes le championnat junior de la cité de Valleyfield en triomphant du redoutable Valleyfield Jr. par le score contesté de 6-4 dans la troisième joute de la finale.

Les jeunes de la Maison Cousineau ont bataillé ferme du commencement à la fin pour remporter l'une des plus brillantes victoires. Leroux et Latour se sont particulièrement distingués pour la Maison Cousineau en participant à quatre des six points comptés par les vainqueurs.

Le Valleyfield Junior a livré une lutte de toute beauté mais dut s'avouer vaincu après avoir négligé de belles opportunités d'égaliser le score.

Les trophées-emblèmes du championnat du député provincial, M. Delpha Sauvé et du président de la ligue, M. Armand Poupert, furent présentés aux vainqueurs après la joute au milieu des applaudissements de la foule.

La Maison Cousineau prit l'avantage dès la première période pour enregistrer deux points et le Valleyfield Junior, un seul. La deuxième période devait donner une plus grande avance aux porte-couleurs de la Maison Cousineau. Ils comptèrent trois points au cours de cette période pour porter le score à 5 à 2. Le Valleyfield Junior tenta un ralliement sensationnel à la troisième mais ne put faire mieux qu'ajouter deux points tandis que la Maison Cousineau augmentait son avance à 6-4 pour gagner la joute et le championnat.

#### 1ère période

Le jeu débute avec rapidité. Le gardien de buts Bougie bloque tout. Les joueurs du Valleyfield font plusieurs montés dangereuses. Pendant l'absence d'un joueur pour le club Maison Cousineau, le Valleyfield parvient à compter le premier point de la partie. Les joueurs de la Maison Cousineau redoublent leurs efforts, mais le jeune Bougie brille dans les buts. Le jeu devient plus ouvert, les joueurs des deux clubs font des montées dangereuses, les gardiens de buts sont occupés. La ligne Deschamps, Barron, Galarneau

contre Laniel, Breton, Branchaud font du beau travail sur la glace. Barron et Dumouchel comptent pour Maison Cousineau.

Maison Cousineau 2; Valleyfield Junior 1.

#### 2ième période

Le jeu dans la deuxième période débute prudemment. Le jeune Roland reçoit les applaudissements pour avoir pris la rondelle dans sa zone et traverser tous les avants de la Maison Cousineau; il lance à côté des filets. Les joueurs font des courses dangereuses. Le jeu se fait dans la zone du Valleyfield Jr. Pendant une mêlée devant les buts du jeune Bougie, Latour score le troisième point de la Maison Cousineau. Barron et Branchaud sont bannis. Le jeu devient plus rapide. Maison Cousineau manquent plusieurs fois de compter. Latour sur une belle passe de Leroux score le quatrième point de la Maison Cousineau. Pour avoir fait trébucher un joueur du Valleyfield, Rochon est banni. Pendant que celui-ci est au cachot, les Valleyfield revient quatre avants sur la glace et parviennent à compter le deuxième point. Maison Cousineau force le jeu et au cours d'une mêlée devant les buts du Valleyfield score le cinquième point de la partie. Cette période se termina quelques secondes plus tard sans aucun changement. Maison Cousineau 5; Valleyfield Jr. 2.

#### 3ième période

La période débute avec le plus grand entrain possible. Les hommes de la Maison Cousineau jouent un peu sur la défensive. La vitesse du jeu oblige plusieurs changements sur les alignements. Les deux clubs sont au complet. Bougie reçoit des applaudissements pour avoir bloqué le jeu de deux hommes de la Maison Cousineau devant lui. Les joueurs de la Maison Cousineau manquent un beau point quand trois hommes arrivent seul devant les buts pour lancer à côté. Pendant l'absence d'un joueur de la Maison Cousineau, Valleyfield Jr., met six hommes sur la glace, trois minutes avant la fin de la période, afin d'essayer d'égaliser les chances mais aucun (suite à la page 12)

### Sherbrooke remporte une deuxième victoire dans la finale

La guigne s'acharne sur les nôtres alors que Sherbrooke réussit tous les coups chanceux — Les Braves ont l'avantage du jeu mais les Red Raiders profitent des ouvertures

#### SCORE DE 8-3

Sherbrooke, le 6 mars.—Les Red Raiders de Sherbrooke ont remporté dimanche leur deuxième victoire consécutive dans la finale pour le championnat de la Ligue Provinciale en triomphant des Braves du gérant Emile Perron par le score de 8-3 devant une foule de plus de 4,000 personnes.

Le score n'indique pas ce que fut la joute puisqu'il ne donne pas justice aux nôtres qui ont mené le bal durant toute la joute à la suite de leurs attaques répétées dans le territoire des Red Raiders. Ceux-ci furent chanceux et profitèrent de toutes les ouvertures pour enregistrer leurs points. Les Valleyfield ont fourni du beau jeu mais trop ouvert pour laisser souvent notre gardien de buts Lascelles à la merci des a-

vants du Sherbrooke.

Roland Deneault et Henri Matte furent les étoiles du Valleyfield, tandis que Laforest a été la vedette des vainqueurs en figurant dans quatre points.

La partie fut rapide et a été marquée de rudesse au début. Dans la première période, huit punitions ont été distribuées par les arbitres Mallison et Carroll, mais par la suite les joueurs se sont montrés plus calmes, et seulement six joueurs passèrent au frigidaire dans les quarante dernières minutes de jeu.

Deneault a ouvert le pointage de la partie en prenant Séguin en défaut pour le seul point de la première période. Quatre minutes après le début de l'engagement sui-

**Toiture Côtelée de Reed**  
 Spécialement Renforcée

3 Feuilles d'un Poids exact  
 Résistance Calibre 28  
 Et Marque Council Standard

**COÛTE MOINS**  
 Très bien Galvanisées  
 Service annuel considéré

**Estimés et Echantillons GRATUITS**  
 Donnez-nous les mesures de vos toits pour un estimé GRATIS, avec échantillons et brochures descriptives.

**GEO. W. REED & CO. LTD., 4107, rue Richelieu, Montréal**

Longueur du faite ..... Chevron.....  
 Nom .....  
 Adresse .....  
 Comté .....

S. V. P. m'envoyer les prix et les brochures pour la Toiture Côtelée de Reed.

**LA PÊCHE SOUS LA GLACE**

En mars tu ne prendras ni truite, ni saumon, mais le bon vieux

**GIN DE KUYPER**  
 se prend en toute saison!

10 onces 85c  
 26 onces \$1.90  
 40 onces \$2.65

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN DE KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.  
 Maison fondée en 1895

**RECETTE ORIGINALE DE LA "PONCE"**  
 • Le jus d'un citron  
 • Sucre au goût  
 • Eau bien chaude  
 • Une pincée de muscade  
 • Deux doigts de GIN de KUYPER  
 \*Le GIN de KUYPER ne contient pas de sucre.

# Sherbrooke remporte la première joute par 6-1

Les Red Raiders de Sherbrooke infligent une première défaite aux Braves de Valleyfield dans la première finale pour le championnat de la Ligue Provinciale

## SCORE DE 6-1

Les Braves de Valleyfield rencontraient jeudi soir dernier, à l'Arena de Valleyfield, les Red Raiders de Sherbrooke dans la première partie pour le championnat de la Ligue Provinciale. Cette partie, depuis si longtemps attendue, causa quelques surprises aux partisans des Braves. Dès le début de la joute, les hommes d'Archie Wilcox se sont montrés très dangereux et des plus déterminés à remporter une victoire.

A son apparition sur la glace, Ranger du Sherbrooke, fut copieusement hué par la foule. Malgré cette réception, ce brillant joueur de défense, joua une magnifique partie.

Cet fut d'abord attaque générale des deux cotés; mais à peine six minutes de jeu étaient écoulées que Laforest du Sherbrooke sur une passe de son co-équipier Harris, déjouait Lacelle au grand désappointement de la foule. Ce premier point ne découragea pas les joueurs du gérant Emile Perron qui redoublèrent d'ardeur et tentèrent mais en vain de déjouer Séguin. Matte faisait une due besogne sur la défense. Garant du Sherbrooke dut se retirer de la joute après avoir été bousculé le long de la bande. Hamel, Lilly et Goulet travaillaient fermes, mais virent bientôt leurs efforts imités par Cormier et Harris qui comptèrent un deuxième point pour Sherbrooke.

Johnnie surveillait pourtant ses adversaires mais le Sherbrooke avait la chance pour lui, tandis que la guigne s'acharnait sur les nôtres.

Deux points étaient pourtant suffisants pour la première période, mais Laforest sur une passe de Kelly porta le score à 3 à 0 pour Sherbrooke.

La deuxième période commença cependant avec un peu plus de rudesse. Matte fut puni pour avoir bousculer trop durement un adversaire. Ce fut un bombardement général sur Johnnie qui tint bon et ne se laissa pas déjouer.

Les Braves sont devenus aussi dangereux que leurs adversaires. Ils firent des montées dangereuses mais sous résultat. Après une série de passes, Goulet, assisté d'Hamel, Denault et Reeves parvint à déjouer Séguin et éviter un blanchissage pour Valleyfield. La partie deve-

nait de plus en plus intéressante. Deschamps manqua un point certain lorsqu'il accepta une passe de Denault pour lancer à côté du filet ouvert. Le Sherbrooke se replia sur la défense et attendit les Braves de pied ferme. La troisième période fournit du beau feu. Dès les débuts, Philbin se blessa mais resta sur la glace quand même. Le jeu était rude et rapide. Alors que le Valleyfield semblait devoir scorer, Guido Roy et Leroux s'échappèrent pour déjouer Lacelles dans un quatrième point.

Frenette et Leroux comptèrent le cinquième point. Les Braves travaillaient toujours et la partie devenait très rude. La bataille éclata lorsque Frenette s'attaqua à Hamel. Plusieurs joueurs visitèrent le pénitencier pendant cette période. Bastien s'empara de la rondelle pour montrer avec Roy qui compta le sixième point.

Le gérant Emile Perron voulut discuter ce point expliquant qu'il y avait eu un hors-jeu. Tout fut inutile, le point fut compté.

Il ne restait que quelques minutes de jeu lorsque Lilly lanca la rondelle dans les filets mais le point ne fut pas alloué.

Valleyfield perdait donc cette première partie par le score de 6-1.

**Sherbrooke:** Buts, Séguin; défenses, Laroche et Ranger; centre, Harris; ailes, Cormier et Gagnon. Subs.: Leroux, Frenette, Laforest Henri, Kelly, Roy, Bastien, Garand.

**Valleyfield:** Buts, Lascelles; défenses, Matte et Philbin; Centre, Hamel; ailes, Goulet et Lilly. Subs.: Deschamps, Landreville, Reeves, Denaud, Boyer, Guilbault.

Arbitres: Mallison et Carroll.

**Première période**  
1-Sherbrooke: Laforest (Harris) 6.58  
2-Sherbrooke: Cormier (Harris) 11.51  
3-Sherbrooke: Laforest (Kelly) 13.10  
Punition: Aucune.

**Deuxième période**  
4-Valleyfield: Goulet (Hamel) 11.23  
Punitions: Matte, Ranger, Frenette, Denaud.

**Troisième période**  
5-Sherbrooke: Leroux (Roy) .. 8.48  
6-Sherbrooke: Frenette (Leroux) ..... 11.23  
7-Sherbrooke: Roy (Kelly) .. 15.45  
Punitions: Matte, Roy, Bastien, (2) Laroche, Goulet.

## Le Huntingdon prend une avance dans la finale

L'équipe Huntingdon Leach a prit une avance de deux parties dans sa course vers le championnat de la ligue de la Vallée de Châteauguay en triomphant du Ste-Martine vendredi soir dernier par 6-2 et de nouveau lundi soir par 7-1. Le Huntingdon avait quatre joueurs étrangers pour les aider à remporter ces victoires décisives. Le Ste-Martine livra une belle lutte mais le jeune Racicot ne put bloquer les durs lancers des rapides ailiers du Huntingdon.

Cette série est de trois dans cinq et le gagnant recevra le trophé du Dr. J. E. Caza de Huntingdon.

Voici l'alignement des équipes lors de la rencontre de lundi soir:

**Huntingdon**—Buts, Tennant; défenses, Meiklejohn, C. Grant; centre G. Crutchfield; ailes, McConnell, J. Kirby. Subs.: White, Wilson, Howie Grant, Fortune, Boyd.

**Ste-Martine** — Buts, Racicot; défenses, H. Durocher, L. Durocher; centre, Kendrick; ailes, Mullins, Forsythe. Subs.: Reginbald, Fournelle, Skahan, R. Trudeau, P. E. Trudeau, Lalonde.

### SOMMAIRE

**Première période**  
1-Huntingdon: McConnell (G. Crutchfield, C. Grant) ... 11.38  
2-Huntingdon: McConnell (G. Crutchfield) ..... 12.10  
3-Huntingdon: H. Grant ..... 17.21  
4-Huntingdon: G. Crutchfield (McConnell) ..... 19.04  
Aucune punition.

**Deuxième période**  
5-Huntingdon: McConnell (H. Grant) ..... 9.21  
6-Ste-Martine: Mullins (Skahan) ..... 13.55  
Punitions: Boyd, Kirby.

**Troisième période**  
7-Huntingdon: Kirby (McConnell) ..... 6.04  
8-Huntingdon: Kirby (G. Crutchfield) ..... 17.02  
field.

Arbitres. Leduc et Lalonde.  
Punitions: Reginbald, G. Crutch-Naissance:

**Hébert**—Le 2 mars, 1938, à M. et Mme Willie Hébert est née une fille, baptisée Marie, Marthe, Astride. Parrain et marraine, M. et Mme Victor Hébert, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Rodrigue Auclair, tante de l'enfant.

## Notes des premiers aux Collège St-Clément, Beauharnois

### Notes de février 1938

10e année—1er, Gérard Primeau; 2e, Gérard Lecours.

9e année—1er, François Giroux; 2e René Paiement; 3e Raymond Daoust.

8e année—1er, Roger Ladouceur; 2e Ludovic Julien, 3e, Roger Houle.

7e année—1er, Adrien Daoust; 2e, Gilles Langelier; 3e, Jean-Jules Touchette.

6e année—1er, Hervé Lafond; 2e, Edouard Julien; 3e, Alfred Leduc.

5e année A—1er Octave Palange; 2e, Valérien Jalbert; 3e, Georges Le-

febvre.  
5e année B—1er, Philippe Primeau; 2e, France Lemieux; 3e, Réal Charbonneau.

4e année A—1er, Jean-Jacques Cartier; 2e, Jean-Guy Byette; 3e, Mathieu Dorais.

4e, année B—1er, Réal Leduc; 2e René Reid; 3e Albert Deschamps.

3e année—1er, André Lefebvre; 2e Yvon Sauvé; 3e, Jean-Guy Faubert.

2e année—1er, Jean-Paul Myre; 2e, Luc Lauzon; 3e, Jean-Guy Myre.

## Tir au pigeon dimanche dernier

Un nombre considérable s'est rendu à la tir-au-pigeon, dimanche dernier. Plusieurs amateurs de ce sport si populaire se sont classés au premier rang.

Mlle Joséphine Dagenais est de retour à Beauharnois après avoir passé quelques temps chez M. Jos. Dagenais à Ste-Martine.

M. Albert Faubert a fait l'achat

d'un camion.  
M. Albert Faubert, fils, du collège de Varennes, est dans sa famille pour quelques temps pour cause de maladie.

Nous regrettons la nouvelle disant que le fils de M. Hervé Thibert est dans un état critique.

M. Hervé Jeanneau de Ste-Martine ouvrira un étal de boucher dans cette ville après le premier mai.

## Carnet social:-

M. Jean Poirier de Montréal était en promenade chez des amis à Beauharnois.

Mlle Idène Bourdeau de St-Louis était en promenade ici ces jours derniers.

M. Alex. Angers visitait ses parents récemment.

M. L. Châtigny de Valleyfield visitait des amis, samedi.

M. René Poirier de St-Etienne était de passage à Beauharnois en fin de semaine.

Mlle Marguerite Toupin en promenade dernièrement.

### CAUSERIE:-

Une causerie a été donnée mercredi après-midi dans la salle paroissiale par le chef de Police de la ville de Beauharnois, M. Delvida Poirier. Le sujet de sa conférence était agriculture et civisme. M. Poirier se montra très éloquent et sut attirer les applaudissements de son auditoire.

### AVEC L'HARMONIE:-

Tous nos musiciens suivent avec beaucoup d'intérêt les pratiques pour les concerts de l'été prochain. Le directeur donne son entière collaboration afin que ses musiciens présentent, comme toujours, des programmes de tout premier ordre.

## TUES DANS UN ACCIDENT D'AVION



Lord et Lady Plunket, qui ont trouvé la mort dans l'écrasement de leur avion en Californie, appartenaient à une famille irlandaise historique. Arrivés depuis deux semaines seulement aux États-Unis, ils se dirigeaient vers San Simeon. On voit ici Lady Plunket et un de ses enfants, photographés durant une promenade dans les Alpes suisses, ainsi que Lord Plunket.

# Valleyfield triomphe du Sherbrooke par 5-3 Vingt-six punitions--Larochelle est expulse

Les Braves du Gérant Emile Perron remportent leur première victoire dans la troisième finale pour le championnat de la Ligue Provinciale contre les Gilets Rouges de Sherbrooke — Vingt-six punitions sont infligées aux joueurs par les arbitres Carroll et Lebel qui s'acquittent habilement de leur tâche — La bataille éclate entre les joueurs et les spectateurs — Intervention de la Police — Laforest blessé

## MATTE, DENEULT ET REEVES BRILLET — LAROCHELLE ET RANGER SERAIENT SUSPENDUS

Les Braves de Valleyfield ont infligé une cuisante défaite aux Gilets Rouges de Sherbrooke par le score de 5-3 lors de la troisième finale jouée à l'Aréna de Valleyfield, mardi soir, devant plus de 1,000 personnes.

Cette joute fut sans contredit la plus sensationnelle de la saison. Les arbitres furent hués et même menacés de représailles; les joueurs se portèrent de durs coups; les spectateurs en vinrent aux prises; la police dut intervenir pour maintenir le bon ordre; Larochelle du Sherbrooke s'attaqua à l'arbitre Carroll; Laforest dut se retirer de la joute à la suite d'une chute sur la bande; Matte et Leroux faillirent en venir aux coups tandis que Johnnie Lascelles se permit de poursuivre Camille Henri.

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur le sommaire de la joute pour réaliser que les joueurs se sont malmenés et que les arbitres ont travaillé arduement pour éviter des batailles. Vingt-six punitions furent imposées au cours de la partie dont 15 au Sherbrooke et 11 au Valleyfield.

La joute disputée fut aussi dure dans les estrades que sur la glace. Une bagarre éclata dans la section centrale de l'Aréna alors que trois copains de Beauharnois accompagnés de leurs dames se livrèrent à un véritable combat à la suite d'une engueulade. La police dut intervenir pour le maintien de l'ordre et le jeu fut arrêté car de nombreux spectateurs sautèrent sur la glace pour mieux voir le combat que se livraient nos amateurs trop enthousiasmés.

A un moment donné, au cours de la troisième période, certains joueurs du Sherbrooke voulurent faire un mauvais parti aux spectateurs d'une loge, qui par mégarde, avaient retenu un bâton trop élevé en dehors de la bande pour ne pas être blessés.

Les arbitres intervinrent rapidement pour calmer l'ardeur batailleuse de nos Gilets Rouges, tout en feu.

La troisième période fut marquée par l'intervention marquée de la police qui fit déménager dans leurs loges les Sherbrookoïses qui envahissaient intentionnellement le banc du pénitencier. Deux policiers furent placés en arrière des joueurs punis par suite de la trop grande animosité; l'ordre fut maintenu et Sherbrooke a obtenu la protection nécessaire pour ne pas être menacé dans ses allées et venues.

### SOMMAIRE

#### Première période

1-Valleyfield: Goulet, (Lilly, Hamel) ..... 3.10  
Pun.: Matte, Goulet, Reeves, Larochelle 2, Leroux, Laforest, Gagnon 2.

#### Deuxième période

2-Valleyfield: Deneault (Matte, Reeves) ..... 2.51  
3-Valleyfield: Deneault (Gullbault) ..... 7.16  
4-Sherbrooke: Harris (Henri) 9.50  
5-Sherbrooke: Harris (Leroux, Roy) ..... 9.42  
6-Valleyfield: Hamel (Reeves, Matte) ..... 19.09  
Pun.: Reeves 2, Leroux 2, Philbin, Goulet, Kelly.

#### Troisième période

7-Sherbrooke: Roy (Henri, Harris) ..... 16.37  
8-Valleyfield: Lilly (Hamel, Reeves) ..... 18.11

## Le club Maison...

(suite de la page 10)

changement se fait. Ce ne fut que deux secondes avant la fin de la troisième période que J.P. Hainault au cours d'une mêlée devant les but de la Maison Cousineau compte le quatrième point.

### Alignements:—

Maison Cousineau: Latour, Rochon, Latulipe, St-Onge, Bougie, Brunet, Deschamps, Baron, Galarneau, Leroux, Latour, Dumouchel.

Valleyfield Jr.: Bougie, Rolland, Hallé, Laniel, Breton, Branchaud, Haineault, A. Primeau, Durocher, Mercier, E. Grenier, L.-P. Grenier, H. Grenier, Cadieux.

### 1ère période

Valleyfield: Primeau (Grenier) 6.18  
Maison Cousineau: Barron (Rochon) ..... 12.25  
Maison Cousineau: Dumouchel 16.10  
Punitions: Rolland, Rochon, Deschamps.

### 2ième période

Maison Cousineau: Latour .... 7.06  
Maison Cousineau: Latour (Leroux) ..... 10.08  
Valleyfield: Primeau (Breton) 14.59  
Maison Cousineau: Rochon .. 19.12  
Punitions: Branchaud, Barron, Laniel, Rochon, Galarneau, Breton.

### 3ième période

Valleyfield: Hainault (Rolland) 2.51  
Maison Cousineau: Leroux (Brunet) ..... 11.55  
Punitions: Durocher, Rochon, Grenier.

## Nouveau Pinkerton

Le fameux détective Harry Raymond appelé le "Pinkerton de la Californie", vient d'être grièvement blessé par suite de l'explosion d'une bombe qui avait été placée dans son auto. Avant de mourir, Harry Raymond a déclaré qu'il avait suffisamment de preuve pour faire sauter les tours du Palais municipal de Los-Angeles. La police de New-York a envoyé aussitôt de hauts fonctionnaires pour obtenir quelques révélations supplémentaires sur les Associations criminelles célèbres.

Pun.: Lilly 2, Henri 2, (mauv. con.) Philbin, maj., Frenette, Kelly, J.-P. Ranger, Larochelle, match, mauvais cond., Matte maj.  
Arbitres: Carroll and Lebel.

## L'augmentation des prix à l'Aréna

L'organisation du club de hockey Valleyfield senior se voit dans l'obligation d'augmenter ses prix pour la joute de dimanche à l'Aréna contre les Gilets Rouges de Sherbrooke dans la série finale du championnat.

Les sièges de la section centrale de l'Aréna seront de .75c; ceux de la section ouest, .50c et l'entrée générale .35c.

Par suite de la non venue du Boston, les recettes prévues furent coupées d'autant pour laisser l'organisation dans une situation financière assez précaire. De plus, le Valleyfield senior n'a pas reçu du Boston Garden les sommes promises pour la série semi-finale jouée à Boston.

Il faut noter que le public n'a pas donné au club Valleyfield tout le support attendu pour ces joutes de la finale du championnat provincial. Mardi soir, il y avait à l'Aréna plus de 350 étrangers sur un total de 893 billets vendus aux guichets, dont 108 billets de saison et complimentaires, ce qui laisserait la faible moyenne de 785 billets demandés le soir de la joute, 350 pour l'extérieur et 435 pour Valleyfield.

Les chiffres sont plus éloquents que les meilleurs arguments pour convaincre la population de la nécessité urgente d'encourager le club de hockey si l'an prochain Valleyfield veut avoir une équipe du même calibre sinon supérieure.

Donc en foule dimanche à l'Aréna.

## Coups de poing et droit international

Trois amis de Beauharnois venus à la joute de hockey se tapochent la gueule à un moment donné parce qu'ils ne sont pas du même avis! La police intervient... mais trop tard! Ils ont réglé leurs différends avec leurs poings. Arguments frappants!

L'un d'eux eut l'avantage de franchir toutes les portes de l'Aréna sans le réaliser, après avoir insulté le Chef Claude. Ce ne fut pas long, dit-on! car le chef de police n'est pas l'homme à reculer.

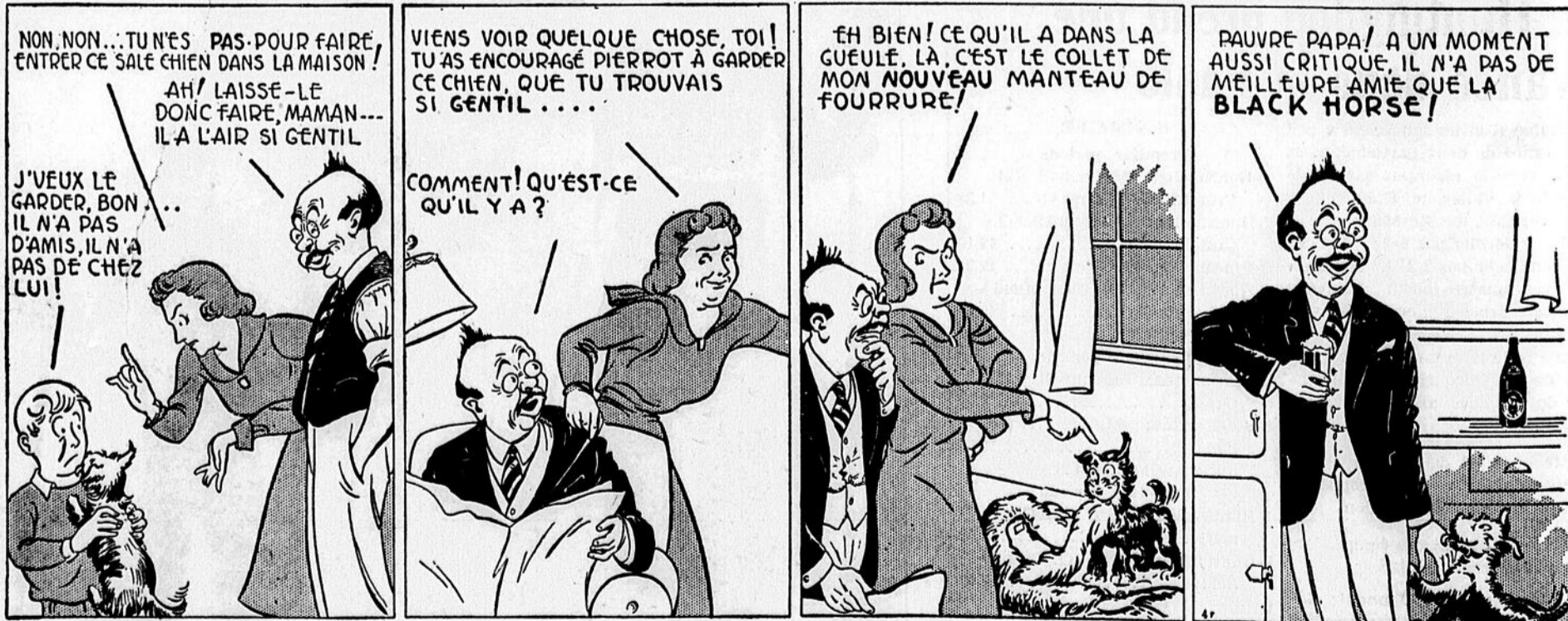
Larochelle et Ranger seraient suspendus pour une joute; le premier pour avoir attaqué l'arbitre Carroll et le second pour ses propos injurieux à l'égard du secrétaire Ernest Comte.

Le plus comique et ce fut le dessert! Le secrétaire du club, George, au cours d'une discussion avec l'homme aux belles manières du Sherbrooke, la défense Ranger, applique un direct de la gauche à la mâchoire de Frenette qui voulut s'interposer!

Ce fut tragique mais court puisque le chef de Police Claude empoigna nos deux Sherbrooke pour les expédier à quelques vingt pieds. Et ce fut la fin des déboires du Sherbrooke! La crainte est le commencement de la sagesse.

Les arbitres Carroll et Lebel ont fait leur devoir, qu'il n'en déplaise au grand et gros "brallard" Wilcox, mauvais perdant!

## PAUVRE PAPA .... LA BLACK HORSE EST SA MEILLEURE AMIE!



Seuls les meilleurs ingrédients sont assez bons pour la Bière Black Horse. Tout le malt d'orge qui sert à sa préparation est fait avec de l'orge canadienne — la meilleure orge de brasserie du monde — obtenue d'une semence de choix, récoltée et battue avec un soin spécial — sélectionnée avec minutie pour le mal-

tage et maltée sous une surveillance étroite. C'est pourquoi, dans chaque bouteille de Black Horse vous avez "la bière à son meilleur" — la bière en bouteille qui se vend le plus au Canada — une bière moelleuse, satisfaisante et bien équilibrée quant à la saveur et la consistance.

Bière  
**BLACK HORSE**  
"BONNE POUR LA DIGESTION"  
BIÈRE EXPORT BLACK HORSE — LAGER KINGSBEER — CREAM PORTER DAWES